

GACETA OFICIAL

ORGANO DEL ESTADO

AÑO XLIII

PAIS: REPUBLICA DE PANAMA, LUNES 13 DE MARZO DE 1946

NUMERO 9949

— CONTENIDO —

ASAMBLEA NACIONAL CONSTITUYENTE

Decreto Legislativo No 10 de 24 de Octubre de 1945, por el cual se aprueba la Carta de las Naciones Unidas y el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia.

PODER EJECUTIVO NACIONAL

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

Resolución No 505 de 25 de Febrero de 1946, por la cual se concede una indemnización.

MINISTERIO DE AGRICULTURA, COMERCIO E INDUSTRIAS

Sección de Comercio e Industrias y Agrícolas

Resolución No 25 de 28 de Febrero de 1946, por el cual se impone una multa.

Avisos y Edictos.

ADMINISTRACION DE ADUANA DE PANAMA

Relación general de la mercadería examinada y liquidada para Panamá.

Asamblea Nacional Constituyente

APRUEBANSE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS Y EL ESTATUTO DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA

DECRETO LEGISLATIVO NUMERO 10 (DE 24 DE OCTUBRE DE 1945)

por el cual se aprueban la Carta de las Naciones Unidas y el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia.

La Segunda Asamblea Nacional Constituyente,

DECRETA:

Artículo Primero: Se aprueba la Carta de las Naciones Unidas y el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, que, a la letra dicen así:

NOSOTROS LOS PUEBLOS DE LAS NACIONES UNIDAS RESUELTOS

a preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra, que dos veces durante nuestra vida ha infligido a la humanidad sufrimientos indecibles,

a reafirmar la fe en los derechos fundamentales del hombre, en la dignidad y el valor de la persona humana, en la igualdad de derechos de hombres y mujeres y de las naciones grandes y pequeñas, a crear condiciones bajo las cuales puedan mantenerse la justicia y el respeto a las obligaciones emanadas de los tratados y de otras fuentes del derecho internacional,

a promover el proceso social y a elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad,

Y CON TALES FINALIDADES

a practicar la tolerancia y a convivir en paz como hermanos, a unir nuestras fuerzas para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales,

a asegurar mediante la aceptación de principios y la cooperación de todos, que no se usará la fuerza armada sino en defensa del interés común, y a emplear un mecanismo apropiado para promover el progreso económico y social de todos los pueblos.

HEMOS DECIDIDO AUNAR NUESTRAS ESFUERZOS PARA REALIZAR ESTOS DISEÑOS

Por lo tanto, nuestros respectivos Gobiernos, por medio de representantes reunidos en la ciudad de San Francisco que han celebrado sus plenas sesiones, encuen-

trados en buena y debida forma, han convenido en la presente Carta de las Naciones Unidas, y por este acto establecen una organización internacional que se denominará las Naciones Unidas.

CAPITULO I

Propósitos y principios

ARTICULO I

- Los Propósitos de las Naciones Unidas son:
1. Mantener la paz y la seguridad internacionales, y con tal fin tomar medidas colectivas eficaces para prevenir y eliminar amenazas a la paz, y para suprimir actos de agresión u otros quebrantamientos de la paz; y lograr por medios pacíficos, y de conformidad con los principios de la justicia y del derecho internacional, el ajuste o arreglo de controversias o situaciones internacionales susceptibles de conducir a quebrantamientos de la paz;
 2. Fomentar entre las naciones relacionadas de amistad basadas en el respeto al principio de la igualdad de derechos y al de la libre determinación de los pueblos, y tomar otras medidas adecuadas para fortalecer la paz universal;
 3. Realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario, y en el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos sin hacer distinción por motivos de raza, de sexo, idioma o religión; y
 4. Servir de centro que armonice los esfuerzos de las naciones por alcanzar estos propósitos comunes.

ARTICULO 2

Para la realización de los Propósitos consignados en el Artículo 1, la Organización y sus Miembros procederán de acuerdo con los siguientes Principios:

1. La Organización está basada en el principio de la igualdad soberana de todos sus Miembros.
2. Los Miembros de la Organización, a fin de asegurarse los derechos y beneficios inherentes a su condición de tales, cumplirán de buena fe las obligaciones contraídas por ellos de conformidad con esta Carta.
3. Los Miembros de la Organización arreglarán sus controversias internacionales por medios pacíficos de tal manera que no se pongan en peligro ni la paz y la seguridad internacionales ni la justicia.
4. Los Miembros de la Organización, en sus relaciones internacionales, se abstendrán de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o en cualquier otra forma incompatible con los Propósitos de las Naciones Unidas.
5. Los Miembros de la Organización prestarán a esta toda clase de ayuda en cualquier acción que tienda a mantener la paz y la seguridad internacionales, y se abstendrán de dar ayuda o Estado alguna contra el cual la Organización estuviera ejerciendo acción preventiva o coercitiva.
6. La Organización hará que los Estados que no son Miembros de las Naciones Unidas se conduzcan de acuerdo con estos Principios en la medida que sea necesaria para mantener la paz y la seguridad internacionales.

GACETA OFICIAL

ORGANO DEL ESTADO

Editada por la Sección de Radio, Prensa y Espectáculos Públicos del Ministerio de Gobierno y Justicia.—F. de J. Valdés Jr., Jefe del Departamento.—Aparece los días hábiles.

ADMINISTRADOR: ALCIDES S. ALMANZA

OFICINA:

Avenida Sur N° 3.—Tel. 2647 y
2496-B—Apartado Postal N° 221

TALLERES

Imprenta Nacional.—Avenida
Sur N° 3

ADMINISTRACION

AVISOS, EDICTOS Y OTRAS PUBLICACIONES.

Administración General de Rentas Internas.—Avenida Norte N° 38

PARA SUSCRIPCIONES VER: AL ADMINISTRADOR

SUSCRIPCIONES:

Mínima, 6 meses: En la República: B/. 6.00.—Exterior: B/. 7.50
Un año: En la República B/. 12.00.—Exterior B/. 12.00

TODO PAGO ADELANTADO

Número suelto: B/. 0.05.—Solicítase en la oficina de venta de Impresos Oficiales, Avenida Norte, N° 5.

7. Ninguna disposición de esta Carta autorizará a las Naciones Unidas a intervenir en los asuntos que son esencialmente de la jurisdicción interna de los Estados, ni obligará a los Miembros a someter dichos asuntos a procedimientos de arreglo conforme a la presente Carta; pero este principio no se opone a la aplicación de las medidas coercitivas prescritas en el Capítulo VII.

CAPITULO II

Miembros

ARTICULO 3

Son Miembros originarios de las Naciones Unidas los Estados que habiendo participado en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Organización Internacional celebrada en San Francisco, o que habiendo firmado previamente la Declaración de las Naciones Unidas de 19 de enero de 1942, suscriben esta Carta y la ratifiquen de conformidad con el Artículo 110.

ARTICULO 4

1. Podrán ser Miembros de las Naciones Unidas todos los demás Estados amantes de la paz que acepten las obligaciones consignadas en esta Carta, y que, a juicio de la Organización, estén capacitados para cumplir dichas obligaciones y se hallen dispuestos a hacerlo.

2. La admisión de tales Estados como Miembros de las Naciones Unidas se efectuará por decisión de la Asamblea General a recomendación del Consejo de Seguridad.

ARTICULO 5

Todo Miembro de las Naciones Unidas que haya sido objeto de acción preventiva o coercitiva por parte del Consejo de Seguridad podrá ser suspendido por la Asamblea General, a recomendación del Consejo de Seguridad del ejercicio de los derechos y privilegios inherentes a su calidad de Miembro. El ejercicio de tales derechos y privilegios podrá ser restituido por el Consejo de Seguridad.

ARTICULO 6

Todo Miembro de las Naciones Unidas que haya violado repetidamente los Principios contenidos en esta Carta podrá ser expulsado de la Organización por la Asamblea General a recomendación del Consejo de Seguridad.

CAPITULO III

Organos

ARTICULO 7

1. Se establecen como órganos principales de las Naciones Unidas: una Asamblea General, un Consejo de Seguridad, un Consejo Económico y Social, un Consejo de Administración Fiduciaria, una Corte Internacional de Justicia y una Secretaría.

2. Se podrán establecer, de acuerdo con las disposiciones de la presente Carta, los órganos subsidiarios que se estimen necesarios.

ARTICULO 8

La Organización no establecerá restricciones en cuanto a la elegibilidad de hombres y mujeres para participar en condiciones de igualdad y en cualquier carácter en las funciones de sus órganos principales y subsidiarios.

CAPITULO IV

La Asamblea General

Composición

ARTICULO 9

1. La Asamblea General estará integrada por todos los Miembros de las Naciones Unidas.

2. Ningún Miembro podrá tener más de cinco representantes en la Asamblea General.

Funciones y Poderes

ARTICULO 10

La Asamblea General podrá discutir cualquier asunto o cuestión dentro de los límites de esta Carta o que se refieran a los poderes y funciones de cualquiera de los órganos creados por esta Carta, y salvo lo dispuesto en el Artículo 12 podrá hacer recomendaciones sobre tales asuntos o cuestiones a los Miembros de las Naciones Unidas o al Consejo de Seguridad o a éste y a aquéllos.

ARTICULO 11

1. La Asamblea General podrá considerar los principios generales de la cooperación en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, incluso los principios que rigen el desarme y la regulación de los armamentos, y podrá también hacer recomendaciones respecto de tales principios a los Estados o al Consejo de Seguridad o a éste y a aquéllos.

2. La Asamblea General podrá discutir toda cuestión relativa al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales que presente a su consideración cualquier Miembro de las Naciones Unidas o el Consejo de Seguridad, o que un Estado que no es Miembro de las Naciones Unidas presente de conformidad con el Artículo 35 párrafo 2, y salvo lo dispuesto en el Artículo 12, podrá hacer recomendaciones a cerca de tales cuestiones al Estado o Estados interesados o al Consejo de Seguridad o a éste y a aquéllos. Toda cuestión de esta naturaleza con respecto a la cual se requiera acción será referida al Consejo de Seguridad por la Asamblea General antes o después de discutirla.

3. La Asamblea General podrá llamar la atención del Consejo de Seguridad hacia situaciones susceptibles de poner en peligro la paz y la seguridad internacionales.

4. Los poderes de la Asamblea General enumerados en este Artículo no limitarán el alcance general del Artículo 10.

ARTICULO 12

1. Mientras el Consejo de Seguridad esté desempeñando las funciones que le asigna esta Carta con respecto a una controversia o situación, la Asamblea General no hará recomendación alguna sobre tal controversia o situación, a menos que lo solicite el Consejo de Seguridad.

2. El Secretario General, con el consentimiento del Consejo de Seguridad, informará a la Asamblea General, en cada período de sesiones, sobre todo asunto relativo al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales que estuviere tratando el Consejo de Seguridad, e informará asimismo a la Asamblea General, o a los Miembros de las Naciones Unidas si la Asamblea no estuviere reunida, tan pronto como el Consejo de Seguridad comienza a tratar dichos asuntos.

ARTICULO 13

1. La Asamblea General promoverá estudios y hará recomendaciones para los fines siguientes:

a). fomentar la cooperación internacional en el campo político e impulsar el desarrollo progresivo del derecho internacional y su codificación;

b). fomentar la cooperación internacional en materias de carácter económico, social, cultural, educativo y

sanitario y ayudar a hacer efectivos los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión.

2. Los demás poderes, responsabilidades y funciones de la Asamblea General con relación a los asuntos que se mencionan en el inciso b del párrafo 1 precedente quedan enumerados en los Capítulos IX y X.

ARTICULO 14

Salvo lo dispuesto en el Artículo 12, la Asamblea General podrá recomendar medidas para el arreglo pacífico de cualesquiera situaciones, sea cual fuere su origen, que a juicio de la Asamblea puedan perjudicar el bienestar general o las relaciones amistosas entre naciones, incluso las situaciones resultantes de una violación de las disposiciones de esta Carta que enuncian los Propósitos y Principios de las Naciones Unidas.

ARTICULO 15

1. La Asamblea General recibirá y considerará informes anuales especiales del Consejo de Seguridad. Estos informes comprenderán una relación de las medidas que el Consejo de Seguridad haya decidido aplicar o haya aplicado para mantener la paz y la seguridad internacionales.

2. La Asamblea General recibirá y considerará informes de los demás órganos de las Naciones Unidas.

ARTICULO 16

La Asamblea General desempeñará, con respecto al régimen internacional de administración fiduciaria, las funciones que se le atribuyen conforme a los Capítulos XII y XIII, incluso la aprobación de los acuerdos de administración fiduciaria de zonas no designadas como estratégicas.

ARTICULO 17

1. La Asamblea General examinará y aprobará el presupuesto de la Organización.

2. Los Miembros sufragarán los gastos de la Organización en la proporción que determine la Asamblea General.

3. La Asamblea General considerará y aprobará los arreglos financieros y presupuestos que se celebren con los organismos especializados de que trata el Artículo 57 y examinará los presupuestos administrativos de tales organismos especializados con el fin de hacer recomendaciones a los organismos correspondientes.

Votación.

ARTICULO 18

1. Cada Miembro de la Asamblea General tendrá un voto.

2. Las decisiones de la Asamblea General en cuestiones importantes se tomarán por el voto de una mayoría de dos tercios de los Miembros presentes y votantes. Estas cuestiones comprenderán las recomendaciones relativas al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, la elección de los miembros no permanentes del Consejo de Seguridad, la elección de los miembros del Consejo Económico y Social, la elección de los miembros del Consejo de Administración Fiduciaria de conformidad con el inciso c, párrafo 1, del Artículo 86, la admisión de nuevos Miembros a las Naciones Unidas, la suspensión de los derechos y privilegios de los Miembros, la expulsión de Miembros, las cuestiones relativas al funcionamiento del régimen de administración fiduciaria y las cuestiones presupuestarias.

3. Las decisiones sobre otras cuestiones, incluso la determinación de categorías adicionales de cuestiones que deban resolverse por mayoría de dos tercios, se tomarán por la mayoría de los miembros presentes y votantes.

ARTICULO 19

El Miembro de las Naciones Unidas que esté en mora en el pago de sus cuotas financieras para los gastos de la Organización, no tendrá voto en la Asamblea General cuando la suma adeudada sea igual o superior al total de las cuotas adeudadas por los dos años anteriores completos. La Asamblea General podrá, sin embargo, permitir que dicho Miembro vote si llegare a la conclu-

sión de que la mora se debe a circunstancias ajenas a la voluntad de dicho Miembro.

Procedimiento.

ARTICULO 20

La Asamblea General se reunirá anualmente en sesiones ordinarias y, cada vez que las circunstancias lo exijan, en sesiones extraordinarias. El Secretario General convocará a sesiones extraordinarias a solicitud del Consejo de Seguridad, o de la mayoría de los Miembros de las Naciones Unidas.

ARTICULO 21

La Asamblea General dictará su propio reglamento y elegirá su Presidente para cada período de sesiones.

ARTICULO 22

La Asamblea General podrá establecer los organismos subsidiarios que estime necesarios para el desempeño de sus funciones.

CAPITULO V

El Consejo de Seguridad

ARTICULO 23

Composición.

1. El Consejo de Seguridad se compondrá de once miembros de las Naciones Unidas. La República de China, Francia, la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y los Estados Unidos de América serán miembros permanentes del Consejo de Seguridad. La Asamblea General elegirá otros seis miembros de las Naciones Unidas que serán miembros no permanentes, del Consejo de Seguridad, prestando especial atención, en primer término a la contribución de los Miembros de las Naciones Unidas al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y a los demás propósitos de la Organización, como también a una distribución Geográfica.

2. Los miembros no permanentes del Consejo de Seguridad serán elegidos por un período de dos años. Sin embargo, en la primera elección de los miembros no permanentes, tres serán elegidos por un período de un año. Los miembros salientes no serán reelegidos para el período siguiente.

3. Cada miembro del Consejo de Seguridad tendrá un representante.

Funciones y Poderes

ARTICULO 24

1. A fin de asegurar acción rápida y eficaz por parte de las Naciones Unidas, sus Miembros confieren al Consejo de Seguridad la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales, y reconocen que el Consejo de Seguridad actúa a nombre de ellos al desempeñar las funciones que le impone aquella responsabilidad.

2. En el desempeño de estas funciones, el Consejo de Seguridad procederá de acuerdo con los Propósitos y Principios de las Naciones Unidas. Los Poderes otorgados al Consejo de Seguridad para el desempeño de dichas funciones quedan definidos en los Capítulos VI, VII, VIII y XII.

3. El Consejo de Seguridad presentará a la Asamblea General para su consideración informes anuales y, cuando fuere necesario, informes especiales.

ARTICULO 25

Los Miembros de las Naciones Unidas convienen en aceptar y cumplir las decisiones del Consejo de Seguridad de acuerdo con esta Carta.

ARTICULO 26

A fin de promover el establecimiento y mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales con la menor desviación posible de recursos humanos y materiales del mundo hacia los armamentos, el Consejo de Seguridad tendrá a su cargo, con la ayuda del Comité de Estado Mayor a que se refiere el Artículo 47, la elaboración de planes que se someterán a los Miembros de

las Naciones Unidas para el establecimiento de un sistema de regulación de los armamentos.

Votación.

ARTICULO 27

1. Cada miembro del Consejo de Seguridad tendrá un voto.
2. Las decisiones del Consejo de Seguridad sobre cuestiones de procedimiento serán tomadas por el voto afirmativo de siete miembros.
3. Las decisiones del Consejo de Seguridad sobre todas las demás cuestiones serán tomadas por el voto afirmativo de siete miembros, incluso los votos afirmativos de todos los miembros permanentes; pero en las decisiones tomadas en virtud del Capítulo VI y del párrafo 3 del artículo 29, la parte de una controversia se abstendrá de votar.

Procedimiento.

ARTICULO 28

1. El Consejo de Seguridad será organizado de modo que pueda funcionar continuamente. Con tal fin, cada miembro del Consejo de Seguridad tendrá en todo momento su representante en la sede de la Organización.
2. El Consejo de Seguridad celebrará reuniones periódicas en las cuales cada uno de sus miembros podrá, si lo deseara, hacerse representar por un miembro de su Gobierno o por otro representante especialmente designado.
3. El Consejo de Seguridad podrá celebrar reuniones en cualesquiera lugares, fuera de la sede de la Organización, que juzgue más apropiados para facilitar sus labores.

ARTICULO 29

El Consejo de Seguridad podrá establecer los organismos subsidiarios que estime necesarios para el desempeño de sus funciones.

ARTICULO 30

El Consejo de Seguridad dictará su propio reglamento, el cual establecerá el método de elegir su Presidente.

ARTICULO 31

Cualquier Miembro de las Naciones Unidas que no sea miembro del Consejo de Seguridad podrá participar sin derecho a voto en la discusión de toda cuestión llevada ante el Consejo de Seguridad cuando éste considere que los intereses de ese Miembro están afectados de manera especial.

ARTICULO 32

El Miembro de las Naciones Unidas que no tenga asiento en el Consejo de Seguridad o el Estado que no sea Miembro de las Naciones Unidas, si fuere parte en una controversia que esté considerando el Consejo de Seguridad, será invitado a participar sin derecho a voto en las discusiones relativas a dicha controversia. El Consejo de Seguridad establecerá las condiciones que estime justas para la participación de los Estados que no sean Miembros de las Naciones Unidas.

CAPITULO VI

Arreglo Pacífico de Controversias

ARTICULO 33

1. Las partes en una controversia cuya continuación sea susceptible de poner en peligro el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales tratarán de buscarle solución, ante todo, mediante la negociación, la investigación, la conciliación, la mediación, el arbitraje, el arreglo judicial, el uso de los organismos o acuerdos regionales u otros medios pacíficos de su elección.
2. El Consejo de Seguridad, si lo estimare necesario, instará a las partes a que arreglen sus controversias por dichos medios.

ARTICULO 34

El Consejo de Seguridad podrá investigar toda controversia o toda situación susceptible de conducir a fric-

ción internacional o dar origen a una controversia, a fin de determinar si la prolongación de tal controversia o situación puede poner en peligro el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

ARTICULO 35

1. Todo Miembro de las Naciones Unidas podrá llevar cualquiera controversia, o cualquiera situación de la naturaleza expresada en el Artículo 34, a la atención del Consejo de Seguridad o de la Asamblea General.
2. Un Estado que no es Miembro de las Naciones Unidas podrá llevar a la atención del Consejo de Seguridad o de la Asamblea General toda controversia en que sea parte, si acepta de antemano, en lo relativo a la controversia, las obligaciones de arreglo pacífico establecidas en esta Carta.
3. El Procedimiento que sigue la Asamblea General con respecto a asuntos que le sean presentados de acuerdo con este Artículo quedará sujeto a las disposiciones de los Artículos 11 y 12.

ARTICULO 36

1. El Consejo de Seguridad podrá, en cualquier Estado en que se encuentre una controversia de la naturaleza de que trata el Artículo 33 o una situación de índole semejante, recomendar los procedimientos o métodos de ajuste que sean apropiados.
2. El Consejo de Seguridad deberá tomar en consideración todo procedimiento que las partes hayan adoptado para el arreglo de la controversia.
3. Al hacer recomendaciones de acuerdo con esta Artículo, el Consejo de Seguridad deberá tomar también en consideración que las controversias de orden jurídico, por regla general, deben ser sometidas por las partes a la Corte Internacional de Justicia, de conformidad con las disposiciones del Estatuto de la Corte.

ARTICULO 37

1. Si las partes en una controversia de la naturaleza definida en el Artículo 33 no logran arreglarla por los medios indicados en dicho Artículo, la someterán al Consejo de Seguridad.
2. Si el Consejo de Seguridad estimare que la continuación de la controversia es realmente susceptible de poner en peligro el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, el Consejo decidirá si ha de proceder de conformidad con el Artículo 36 o si ha de recomendar los términos de arreglo que considere apropiados.

ARTICULO 38

Sin perjuicio de lo dispuesto en los Artículos 33 a 37, el Consejo de Seguridad podrá, si así lo solicitan todas las partes en una controversia, hacerles recomendaciones a efecto de que se llegue a un arreglo pacífico.

CAPITULO VII

Acción en casos de amenaza a la paz, quebrantamientos de la paz o actos de agresión

ARTICULO 39

El Consejo de Seguridad determinará la existencia de toda amenaza a la paz, quebrantamiento de la paz o acto de agresión y hará recomendaciones o decidirá qué medidas serán tomadas de conformidad con los Artículos 41 y 42 para mantener o restablecer la paz y la seguridad internacionales.

ARTICULO 40

A fin de evitar que la situación se agrave, el Consejo de Seguridad, antes de hacer las recomendaciones o decidir las medidas de que trata el Artículo 39, podrá instar a las partes interesadas a que cumplan con las medidas provisionales que juzgue necesarias o aconsejables. Dichas medidas provisionales no perjudicarán los derechos, las reclamaciones o la posición de las partes interesadas. El Consejo de Seguridad tomará debida nota del incumplimiento de dichas medidas provisionales.

ARTICULO 41

El Consejo de Seguridad podrá decidir qué medidas que no impliquen el uso de la fuerza armada han de

emplearse para hacer efectivas sus decisiones, y podrá instar a los Miembros de las Naciones Unidas a que apliquen dichas medidas, que podrán comprender la interrupción total o parcial de las relaciones económicas y de las comunicaciones ferroviarias, marítimas, aéreas, postales, telegráficas, radioeléctricas, y otros medios de comunicación, así como la ruptura de relaciones diplomáticas.

ARTICULO 42

Si el Consejo de Seguridad estimare que las medidas de que trata el Artículo 41 pueden ser inadecuadas o han demostrado serlo, podrá ejercer, por medio de fuerzas aéreas, navales o terrestres, la acción que sea necesaria para mantener o restablecer la paz y la seguridad internacionales. Tal acción podrá comprender demostraciones, bloqueos y otras operaciones ejecutadas por fuerzas aéreas, navales o terrestres de Miembros de las Naciones Unidas.

ARTICULO 43

1. Todos los Miembros de las Naciones Unidas, con el fin de contribuir al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, se comprometen a poner a disposición del Consejo de Seguridad, cuando este lo solicite, y de conformidad con el convenio especial o con convenios especiales, las fuerzas armadas, la ayuda y las facilidades, incluso el derecho de paso, que sean necesarias para el propósito de mantener la paz y la seguridad internacionales.

2. Dicho convenio o convenios fijarán el número y clase de las fuerzas, su grado de preparación y su ubicación general, como también la naturaleza de las facilidades y de la ayuda que habrán de darse.

3. El convenio o convenios serán negociados a iniciativa del Consejo de Seguridad tan pronto como sea posible; serán concertados entre el Consejo de Seguridad y Miembros individuales o entre el Consejo de Seguridad y grupos de Miembros, y estarán sujetos a ratificación por los Estados signatarios de acuerdo con sus respectivos procedimientos constitucionales.

ARTICULO 44

Cuando el Consejo de Seguridad haya decidido hacer uso de la fuerza, antes de requerir a un Miembro que no esté representado en él a que provea fuerzas armadas en cumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud del Artículo 43, invitará a dicho Miembro, si éste así lo deseara, a participar en las decisiones del Consejo de Seguridad relativas al empleo de contingentes de fuerzas armadas de dicho miembro.

ARTICULO 45

A fin de que la Organización pueda tomar medidas militares urgentes, sus Miembros mantendrán contingentes de fuerzas aéreas nacionales inmediatamente disponibles para la ejecución combinada de una acción ejecutiva internacional, la potencia y el grado de preparación de estos contingentes y los planes para su acción combinada serán determinados, dentro de los límites establecidos en el convenio o convenios especiales de que trata el Artículo 43, por el Consejo de Seguridad con la ayuda del Comité de Estado Mayor.

ARTICULO 46

Los planes para el empleo de la fuerza armada serán hechos por el Consejo de Seguridad con la ayuda del Comité de Estado Mayor.

ARTICULO 47

1. Se establecerá un Comité de Estado Mayor para asesorar y asistir al Consejo de Seguridad en todas las cuestiones relativas a las necesidades militares del Consejo para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, al empleo y comando de las fuerzas puestas a su disposición, a la regulación de los armamentos y al posible desarrollo.

2. El Comité de Estado Mayor estará integrado por los Jefes de Estado Mayor de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad o sus representantes. Todo Miembro de las Naciones Unidas que no esté permanentemente representado en el Comité será invitado por éste a asociarse a sus labores cuando el desempeño efi-

ciente de las funciones del Comité requiera la participación de dicho miembro.

3. El Comité de Estado Mayor tendrá a su cargo, bajo la autoridad del Consejo de Seguridad, la dirección estratégica de todas las fuerzas armadas puestas a disposición del Consejo. Las cuestiones relativas al comando de dichas fuerzas serán resueltas posteriormente.

4. El Comité de Estado Mayor, con autorización del Consejo de Seguridad y después de consultar con los organismos regionales apropiados, podrá establecer subcomités regionales.

ARTICULO 48

1. La acción requerida para llevar a cabo las decisiones del Consejo de Seguridad para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales será ejercida por todos los Miembros de las Naciones Unidas o por algunos de ellos, según lo determine el Consejo de Seguridad.

2. Dichas decisiones serán llevadas a cabo por los Miembros de las Naciones Unidas directamente y mediante su acción en los organismos internacionales apropiados de que forman parte.

ARTICULO 49

Los Miembros de las Naciones Unidas deberán prestarse ayuda mutua para llevar a cabo las medidas dispuestas por el Consejo de Seguridad.

ARTICULO 50

Si el Consejo de Seguridad tomare medidas preventivas o coercitivas contra un Estado, cualquier otro Estado, sea o no Miembro de las Naciones Unidas, que contribuya a impedir o dificultar tales medidas originadas por la ejecución de dichas medidas, tendrá el derecho de consultar al Consejo de Seguridad acerca de la solución de esos problemas.

ARTICULO 51

Ninguna disposición de esta Carta menoscabará el derecho inherente de la república o ciudad, individual o colectiva, en caso de ataque armado contra un Miembro de las Naciones Unidas, hasta tanto que el Consejo de Seguridad haya tomado medidas necesarias para mantener la paz y la seguridad internacionales.

Las medidas tomadas por los Miembros en ejercicio del derecho de legítima defensa serán comunicadas inmediatamente al Consejo de Seguridad, y no afectarán en manera alguna la autoridad y responsabilidad del Consejo conforme a la presente Carta para ejercer en cualquier momento la acción que estime necesaria con el fin de mantener o restablecer la paz y la seguridad internacionales.

CAPITULO VIII

Acuerdos Nacionales

ARTICULO 52

1. Ninguna disposición de esta Carta se opone a la existencia o funcionamiento de tales acuerdos u organismos, sea entender en los asuntos relativos al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y susceptibles de acción regional, siempre que dichos acuerdos u organismos, y sus actividades, sean compatibles con los Propósitos y Principios de las Naciones Unidas.

2. Los Miembros de las Naciones Unidas que sean partes en dichos acuerdos o que constituyan dichos organismos, podrán celebrar una sesión para el arreglo pacífico de las controversias de carácter local por medio de tales acuerdos u organismos regionales antes de someterlas al Consejo de Seguridad.

3. El Consejo de Seguridad promoverá el desarrollo del arreglo pacífico de las controversias de carácter local por medio de dichos acuerdos u organismos regionales, procediendo, bien a iniciativa de los Estados interesados, bien a instancia del Consejo de Seguridad.

4. Este Artículo no afecta, en manera alguna la aplicación de los Artículos 31 y 33.

ARTICULO 53

1. El Consejo de Seguridad utilizará dichos acuerdos u organismos regionales, si a ello hubiere lugar,

para aplicar medidas coercitivas bajo su autoridad. Sin embargo, los gobiernos regionales o por organismos regionales sin autorización del Consejo de Seguridad, salvo que contra Estados enemigos, según se les define en el párrafo 2 de este Artículo, se tomen las medidas dispuestas en virtud del Artículo 107 o en acuerdos regionales dirigidos contra la renovación de una política de agresión de los gobiernos interesados quede a cargo de la Organización la responsabilidad de prevenir nuevas agresiones de parte de aquellos Estados.

2. El término "Estados enemigos" empleado en el párrafo 1 de este Artículo se aplica a todo Estado que durante la segunda guerra mundial haya sido enemigo de cualquiera de los signatarios de esta Carta.

ARTICULO 54

Se deberá mantener en todo tiempo al Consejo de Seguridad plenamente informado de las actividades emprendidas o proyectadas de conformidad con acuerdos regionales o por organismos regionales con el propósito de mantener la paz y la seguridad internacionales.

CAPITULO IX

Cooperación Internacional Económica y Social

ARTICULO 55

Con el propósito de crear las condiciones de estabilidad y bienestar necesarias para las relaciones pacíficas y amistosas entre las Naciones, basadas en el respeto al principio de la igualdad de derechos y al de la libre determinación de los pueblos, la Organización promoverá:

- a) niveles de vida más elevados, trabajo permanente para todos, y condiciones de progreso y desarrollo económico y social;
- b) la solución de problemas internacionales de carácter económico, social y sanitario, y de otros problemas conexos; y la cooperación internacional en el orden cultural y educativo; y,
- c) el respeto universal a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión, y la efectividad de tales derechos y libertades.

ARTICULO 56

Todos los Miembros se comprometen a tomar medidas conjunta o separadamente, en cooperación con la Organización, para la realización de los propósitos consignados en el Artículo 55.

ARTICULO 57

1. Los distintos organismos especializados establecidos por acuerdos intergubernamentales, que tengan amplias atribuciones internacionales definidas en sus estatutos y relativas a materias de carácter económico, social, cultural, educativo, sanitario, y otras conexas serán vinculados con la Organización de acuerdo con las disposiciones del Artículo 63.

2. Tales organismos especializados así vinculados con la Organización se denominarán en adelante "los organismos especializados".

ARTICULO 58

La Organización hará recomendaciones con el objeto de coordinar las normas de acción y las actividades de los organismos especializados.

ARTICULO 59

La Organización iniciará, cuando hubiere lugar, negociaciones con los Estados interesados para crear los organismos especializados que fueren necesarios para la realización de los propósitos enunciados en el artículo 55.

ARTICULO 60

La responsabilidad por el desempeño de las funciones de la Organización señaladas en este Capítulo corresponde a la Asamblea General, y bajo la autoridad de ésta, al Consejo Económico y Social, que dispondrá

a este efecto de las facultades expresadas en el Capítulo X.

CAPITULO X

El Consejo Económico y Social

Composición

ARTICULO 61

1. El Consejo Económico y Social estará integrado por dieciocho Miembros de las Naciones Unidas elegidos por la Asamblea General.

2. Salvo lo prescrito en el párrafo 3, seis miembros del Consejo Económico y Social serán elegidos cada año por un período de tres años. Los Miembros salientes serán reeligidos para el período subsiguiente.

3. En la primera elección serán designados dieciocho miembros del Consejo Económico y Social. El mandato de seis de los miembros así designados expirará al terminar el primer año, y el de otros seis miembros, una vez transcurridos dos años, conforme a las disposiciones de la Asamblea General.

4. Cada miembro del Consejo Económico y Social tendrá un representante.

Funciones y Poderes.

ARTICULO 62

1. El Consejo Económico y Social podrá hacer e iniciar estudios e informes con respecto a asuntos internacionales de carácter económico, social, cultural, educativo y sanitario, y otros asuntos conexos, y hacer recomendaciones sobre tales asuntos a la Asamblea General, a los Miembros de las Naciones Unidas y a los organismos especializados interesados.

2. El Consejo Económico y Social podrá hacer recomendaciones con el objeto de promover el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, y la efectividad de tales derechos y libertades.

3. El Consejo Económico y Social podrá formular proyectos de convención con respecto a cuestiones de su competencia para someterlos a la Asamblea General.

4. El Consejo Económico y Social podrá convocar, conforme a las reglas que prescriba la Organización, conferencias internacionales sobre asuntos de su competencia.

ARTICULO 63

1. El Consejo Económico y Social podrá concertar con cualquiera de los organismos especializados de que trata el Artículo 57, acuerdos por medio de los cuales se establezcan las condiciones en que dichos organismos habrán de vincularse con la Organización. Tales acuerdos estarán sujetos a la aprobación de la Asamblea General.

2. El Consejo Económico y Social podrá coordinar las actividades de los organismos especializados mediante consultas con ellos y haciéndoles recomendaciones, como también mediante recomendaciones a la Asamblea General y a los Miembros de las Naciones Unidas.

ARTICULO 64

1. El Consejo Económico y Social podrá tomar las medidas apropiadas para obtener informes periódicos de los organismos especializados. También podrá hacer arreglos con los Miembros de las Naciones Unidas y con los organismos especializados para obtener informes con respecto a las medidas tomadas para hacer efectivas sus propias recomendaciones y las que haga la Asamblea General acerca de las materias de la competencia del Consejo.

2. El Consejo Económico y Social podrá comunicar a la Asamblea General sus observaciones sobre dichos informes.

ARTICULO 65

El Consejo Económico y Social podrá suministrar información al Consejo de Seguridad y deberá darle la ayuda que éste le solicite.

ARTICULO 66

1. El Consejo Económico y Social desempeñará las funciones que caigan dentro de su competencia en rela-

ción con el cumplimiento de las recomendaciones de la Asamblea General.

2. El Consejo Económico y Social podrá prestar, con aprobación de la Asamblea General, los servicios que le soliciten los Miembros de las Naciones Unidas y los organismos especializados.

3. El Consejo Económico y Social desempeñará las demás funciones prescritas en otras partes de esta Carta o que le asignare la Asamblea General.

Votación.

ARTICULO 67

1. Cada Miembro del Consejo Económico y Social tendrá un voto.

2. Las decisiones del Consejo Económico y Social se tomarán por mayoría de los Miembros presentes y votantes.

Procedimiento.

ARTICULO 68

El Consejo Económico y Social establecerá comisiones de orden económico y social y para la promoción de los derechos humanos, así como las demás comisiones necesarias para el desempeño de sus funciones.

ARTICULO 69

El Consejo Económico y Social invitará a cualquier Miembro de las Naciones Unidas a participar, sin derecho a voto, en sus deliberaciones sobre cualquier asunto de particular interés para dicho Miembro.

ARTICULO 70

El Consejo Económico y Social podrá hacer arreglos para que representantes de los organismos especializados participen, sin derecho a voto, en sus deliberaciones y en la de las comisiones que establezca, y para que sus propios representantes participen en las deliberaciones de aquellos organismos.

ARTICULO 71

El Consejo Económico y Social podrá hacer arreglos adecuados para celebrar consultas con organizaciones no gubernamentales que se ocupen en asuntos de la competencia del Consejo. Podrán hacerse dichos arreglos con organizaciones internacionales y, si a ello hubiere lugar, con el respectivo Miembro de las Naciones Unidas.

ARTICULO 72

1. El Consejo Económico y Social dictará su propio reglamento, el cual establecerá el método de elegir su Presidente.

2. El Consejo Económico y Social se reunirá cuando sea necesario de acuerdo con su reglamento, el cual incluirá disposiciones para la convocación a sesiones cuando lo solicite una mayoría de sus Miembros.

CAPITULO XI

Declaración Relativa a Territorios no Autónomos

ARTICULO 73

Los Miembros de las Naciones Unidas que tengan o asuman la responsabilidad de administrar territorios cuyos pueblos no hayan alcanzado todavía la plenitud del gobierno propio reconocen el principio de que los intereses de los habitantes de esos territorios están por encima de todo, aceptan como un encargo sagrado la obligación de promover en todo lo posible, dentro del sistema de paz y de seguridad internacionales establecido por esta Carta, el bienestar de los habitantes de esos territorios, y asimismo se obligan:

- a) a asegurar, con el debido respeto a la cultura de los habitantes de dichos territorios, el establecimiento de dichos pueblos y su protección contra todo abuso;
- b) a tener debidamente en cuenta las aspiraciones políticas de los pueblos y a ayudarlos en el desarrollo progresivo de sus libres instituciones políticas.

de acuerdo con las circunstancias especiales de cada territorio, de sus pueblos y de sus distintos grados de adelanto;

- c) a promover la paz y la seguridad internacionales;
- d) promover medidas constructivas de desarrollo, estimular la investigación, y cooperar unos con otros y, cuando y donde fuere del caso, con organismos internacionales especializados, para conseguir la realización práctica de los propósitos de carácter social, económico y científico expresados en este Artículo; y
- e) a transmitir regularmente al Secretario General, a título informativo y dentro de los límites que la seguridad y consideraciones de orden constitucional requieran, la información estadística y de cualquier otra naturaleza técnica que verse sobre las condiciones económicas, sociales y educativas de los territorios por los cuales son respectivamente responsables, que no sean de los territorios a que se refieren los Capítulos XII y XIII de esta Carta.

ARTICULO 74

Los Miembros de las Naciones Unidas convienen igualmente en que su política con respecto a los territorios a que se refiere este Capítulo, no menos que con respecto a sus territorios metropolitanos, deberá fundarse en el principio general de la buena vecindad, teniendo debidamente en cuenta los intereses y el bienestar del resto del mundo en cuestiones de carácter social, económico y comercial.

CAPITULO XII

Régimen Internacional de Administración Fiduciaria

ARTICULO 75

La Organización establecerá bajo su autoridad un régimen internacional de administración fiduciaria para la administración y vigilancia de los territorios que puedan colocarse bajo dicho régimen en virtud de acuerdos especiales posteriores. A dichos territorios se les denominará "territorios fideicomitidos".

ARTICULO 76

Los objetivos básicos del régimen de administración fiduciaria, de acuerdo con los Propósitos de las Naciones Unidas enunciados en el Artículo I de esta Carta, serán:

- a) fomentar la paz y la seguridad internacionales;
- b) promover el adelanto político, económico, social y educativo de los habitantes de los territorios fideicomitidos y un desarrollo progresivo hacia el gobierno propio o la independencia, teniendo en cuenta las circunstancias particulares de cada territorio y de sus pueblos y los deseos libremente expresados de los pueblos interesados, y según se dispusiere en cada acuerdo sobre administración fiduciaria;
- c) promover el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión, así como el reconocimiento de la interdependencia de los pueblos del mundo; y
- d) asegurar tratamiento igual para todos los miembros de las Naciones Unidas y sus nacionales en materias de carácter social, económico y comercial, así como tratamiento igual para dichos nacionales en la administración de la justicia, sin perjuicio de la realización de los objetivos arriba expuestos y con sujeción a las disposiciones del artículo 80.

ARTICULO 77

Los territorios de las Naciones Unidas se aplicarán a los territorios de las siguientes categorías que se colocaren bajo dicho régimen por medio de los correspondientes acuerdos:

- a) territorios actualmente bajo mandato;
- b) territorios que, como resultado de la segunda

guerra mundial, fueron segregados de Estados enemigos; y

c) territorios voluntariamente colocados bajo este régimen por los Estados responsables de administración.

2. Será objeto de acuerdo posterior el determinar cuáles territorios de las categorías anteriormente mencionadas serán colocados bajo el régimen de administración fiduciaria y en qué condiciones.

ARTICULO 78

El régimen de administración fiduciaria no se aplicará a territorios que hayan adquirido la calidad de Miembros de las Naciones Unidas, cuyas relaciones entre sí se basarán en el respeto al principio de la igualdad soberana.

ARTICULO 79

Los términos de la administración fiduciaria para cada territorio que haya de colocarse bajo el régimen expresado, y cualquier modificación o reforma, deberán ser acordados por los Estados directamente interesados, incluso la potencia mandataria en el caso de territorios bajo mandato de un Miembro de las Naciones Unidas, y serán aprobados según se dispone en los artículos 83 y 85.

ARTICULO 80

1. Salvo lo que se conviniere en los acuerdos especiales sobre administración fiduciaria concertados de conformidad con los artículos 77, 79 y 81 y mediante los cuales se coloque cada territorio bajo el régimen de administración fiduciaria, y hasta tanto se concierten tales acuerdos ninguna disposición de este Capítulo será interpretada en el sentido de que modifica en manera alguna los derechos de cualesquiera Estados o pueblos, o los términos de los instrumentos internacionales vigentes en que sean partes Miembros de las Naciones Unidas.

2. El párrafo 1 de este Artículo no será interpretado en el sentido de que da motivo para demorar o diferir la negociación y celebración de acuerdos para explicar el régimen de administración fiduciaria a territorios bajo mandato y otros territorios, conforme el Artículo 77.

ARTICULO 81

El acuerdo sobre administración fiduciaria contendrá en cada caso las condiciones en que se administrará el territorio fideicometido, y designará la autoridad que ha de ejercer la administración. Dicha autoridad, que en lo sucesivo se denominará la "autoridad administradora", podrá ser uno o más Estados o la misma Organización.

ARTICULO 82

Podrán designarse en cualquier acuerdo sobre administración fiduciaria, uno o varias zonas estratégicas que comprenden parte o la totalidad del territorio fideicometido a que se refiere el acuerdo, sin perjuicio de los acuerdos especiales celebrados con arreglo al Artículo 43.

ARTICULO 83

1. Todas las funciones de las Naciones Unidas relativas a zonas estratégicas, incluso la de aprobar los términos de los acuerdos sobre administración fiduciaria y de las modificaciones o reformas de los mismos, serán ejercidas por el Consejo de Seguridad.

2. Salvo las disposiciones contenidas en el presente Capítulo, el Consejo de Seguridad aprovechará el apoyo del Consejo de Administración Fiduciaria para desempeñar, en las zonas estratégicas aquellas funciones de la Organización relativas a materias políticas, económicas, sociales y educativas que correspondan al régimen de administración fiduciaria.

ARTICULO 84

La autoridad administradora tendrá el deber de velar porque el territorio fideicometido contribuya al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Con tal fin la autoridad administradora podrá hacer uso de los recursos, colaboraciones, de las facilidades y de la ayuda del Estado territorio, a efecto de cumplir con las obliga-

ciones por ella contraídas a este respecto ante el Consejo de Seguridad como también para la defensa local y el mantenimiento de la paz y el orden dentro del territorio fideicometido.

ARTICULO 85

1. Las funciones de la Organización en lo que respecta a los acuerdos sobre administración fiduciaria relativos a todas las zonas no designadas como estratégicas, incluso la de aprobar los términos de los acuerdos y las modificaciones o reformas de los mismos, serán ejercidas por la Asamblea General.

2. El Consejo de Administración Fiduciaria, bajo la autoridad de la Asamblea General, ayudará a ésta en el desempeño de las funciones aquí enumeradas.

CAPITULO XIII

El Consejo de Administración Fiduciaria

Composición.

ARTICULO 86

1. El Consejo de Administración Fiduciaria estará integrado por los siguientes Miembros de las Naciones Unidas.

- a) los Miembros que administran territorios fideicometidos;
- b) los Miembros mencionados por su nombre en el Artículo 23 que no estén administrando territorios fideicometidos; y
- c) tantos otros miembros elegidos por períodos de dos años por la Asamblea General, cuantos sean necesarios para asegurar que el número total de miembros del Consejo de Administración Fiduciaria se divida por igual entre los Miembros de las Naciones Unidas administradores de tales territorios y los no administradores.

2. Cada miembro del Consejo de Administración Fiduciaria designará a una persona especialmente calificada para que lo represente en el Consejo.

Funciones y Poderes.

ARTICULO 87

En el desempeño de sus funciones, la Asamblea General y bajo su autoridad, el Consejo de Administración Fiduciaria, podrán:

- a) considerar informes que les haya rendido la autoridad administradora;
- b) recibir peticiones y exponerlas en consulta con la autoridad administradora;
- c) disponer visitas periódicas a los territorios fideicometidos en fechas convenidas con la autoridad administradora; y
- d) tomar éstas y otras medidas que correspondan con los términos de los acuerdos sobre administración fiduciaria.

ARTICULO 88

El Consejo de Administración Fiduciaria formulará un cuestionario sobre el adelanto político, económico, social y educativo de los habitantes de cada territorio fideicometido y la autoridad administradora de cada territorio, en el primer año de la conveniencia de la Asamblea General, rindiendo a ésta un informe anual sobre la base de dicho cuestionario.

Votación.

ARTICULO 89

1. Cada Miembro del Consejo de Administración Fiduciaria tendrá un voto.

2. Las decisiones del Consejo de Administración Fiduciaria serán tomadas por el voto de la mayoría de los Miembros presentes y votantes.

Procedimiento.

ARTICULO 90

1. El Consejo de Administración Fiduciaria dictará su propio reglamento, el cual establecerá el método de elegir su Presidente.

2. El Consejo de Administración Fiduciaria se reunirá cuando sea necesario, según su reglamento. Este contendrá disposiciones sobre convocación del Consejo a solicitud de la mayoría de sus Miembros.

ARTICULO 91

El Consejo de Administración Fiduciaria, cuando lo estime conveniente, se valdrá de la ayuda del Consejo Económico y Social y de la de los organismos especializados con respecto a los asuntos de la respectiva competencia de los mismos.

CAPITULO XIV

La Corte Internacional de Justicia

ARTICULO 92

La Corte Internacional de Justicia será el órgano judicial principal de las Naciones Unidas; funcionará de conformidad con el Estatuto anexo, que está basado en el de la Corte Permanente de Justicia Internacional, y que forma parte integrante de esta Carta.

ARTICULO 93

1. Todos los Miembros de las Naciones Unidas son ipso-facto partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia.

2. Un Estado que no sea miembro de las Naciones Unidas podrá llegar a ser parte en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia de acuerdo con las condiciones que determine en cada caso la Asamblea General a recomendación del Consejo de Seguridad.

ARTICULO 94

1. Cada Miembro de las Naciones Unidas se compromete a cumplir la decisión de la Corte Internacional de Justicia en todo litigio en que sea parte.

2. Si una de las partes en un litigio dejare de cumplir las obligaciones que le imponga un fallo de la Corte, la otra parte podrá recurrir al Consejo de Seguridad, el cual podrá, si lo cree necesario, hacer recomendaciones o dictar medidas con el objeto de que se lleve a efecto la ejecución del fallo.

ARTICULO 95

Ninguna de las disposiciones de esta Carta impedirá a los Miembros de las Naciones Unidas encomendar la solución de sus diferencias a otros tribunales en virtud de acuerdos ya existentes o que puedan concertarse en el futuro.

ARTICULO 96

1. La Asamblea General o el Consejo de Seguridad podrán solicitar de la Corte Internacional de Justicia que emita una opinión consultiva sobre cualquier cuestión jurídica.

2. Los otros órganos de las Naciones Unidas y los organismos especializados que en cualquier momento sean autorizados para ello por la Asamblea General, podrán igualmente solicitar de la Corte opiniones consultivas sobre cuestiones jurídicas que surjan dentro de la esfera de sus actividades.

CAPITULO XV

La Secretaría

ARTICULO 97

La Secretaría se compondrá de un Secretario General y del personal que requiera la Organización.

El Secretario General será nombrado por la Asamblea General a recomendación del Consejo de Seguridad.

El Secretario General será el más alto funcionario administrativo de la Organización.

ARTICULO 98

El Secretario General actuará como tal en todas las sesiones de la Asamblea General, del Consejo de Seguridad, del Consejo Económico y Social y del Consejo de Administración Fiduciaria, y desempeñará las demás

funciones que le encomiendan dichos órganos. El Secretario General rendirá a la Asamblea General un informe anual sobre las actividades de la Organización.

ARTICULO 99

El Secretario General podrá llamar la atención del Consejo de Seguridad hacia cualquier asunto que en su opinión pueda poner en peligro el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

ARTICULO 100

1. En el cumplimiento de sus deberes, el Secretario General y el personal de la Secretaría no solicitarán ni recibirán instrucciones de ningún gobierno ni de ninguna autoridad ajena a la Organización, y se abstendrán de actuar en forma alguna que sea incompatible con sus condiciones de funcionarios internacionales responsables únicamente ante la Organización.

2. Cada uno de los Miembros de las Naciones Unidas se compromete a respetar el carácter exclusivamente internacional de las funciones del Secretario General y del personal de la Secretaría, y a no tratar de influir sobre ellos en el desempeño de sus funciones.

ARTICULO 101

1. El personal de la Secretaría será nombrado por el Secretario General de acuerdo con las reglas establecidas por la Asamblea General.

2. Se asignará permanentemente personal adecuado al Consejo Económico y Social, al Consejo de Administración Fiduciaria y, según se requiere, a otros órganos de las Naciones Unidas. Este personal formará parte de la Secretaría.

3. La consideración primordial que se tendrá en cuenta al nombrar el personal de la Secretaría y al determinar las condiciones del servicio, es la necesidad de asegurar el más alto grado de eficiencia, competencia e integridad. Se dará debida consideración también a la importancia de contratar el personal en forma de que haya la más amplia representación geográfica posible.

CAPITULO XVI

Proposiciones Varias

ARTICULO 102

1. Todo tratado y todo acuerdo internacional concertados por cualesquiera Miembros de las Naciones Unidas después de entrar en vigor esta Carta, serán registrados en la Secretaría y publicados por ésta a la mayor brevedad posible.

2. Ninguna de las partes en un tratado o acuerdo internacional que no haya sido registrado conforme a las disposiciones del párrafo 1 de este Artículo podrá invocar dicho tratado o acuerdo ante órgano alguno de las Naciones Unidas.

ARTICULO 103

En caso de conflicto entre las obligaciones contraídas por los Miembros de las Naciones Unidas en virtud de la presente Carta y sus obligaciones contraídas en virtud de cualquier otro convenio internacional, prevalecerán las obligaciones impuestas por la presente Carta.

ARTICULO 104

La Organización gozará, en el territorio de cada uno de sus miembros, de la capacidad jurídica que sea necesaria para el ejercicio de su funciones y la realización de sus propósitos.

ARTICULO 105

1. La Organización gozará, en el territorio de cada uno de sus Miembros de los privilegios e inmunidades necesarios para la realización de sus propósitos.

2. Los representantes de los Miembros de la Organización y los funcionarios de ésta gozarán asimismo de los privilegios e inmunidades necesarios para desempeñar con independencia sus funciones en relación con la Organización.

3. La Asamblea General podrá hacer recomendaciones con el objeto de determinar los pormenores de la aplicación de los párrafos 1 y 2 de este Artículo, o proponer convenciones a los Miembros de las Naciones Unidas con el mismo objeto.

CAPITULO XVII

Acuerdos Transitorios sobre Seguridad

ARTICULO 106

Mientras entran en vigor los convenios especiales previstos en el Artículo 43 que a juicio del Consejo de Seguridad lo capaciten para ejercer las atribuciones a que se refiere el Artículo 42, las partes de la Declaración de las Cuatro Potencias firmada en Moscú el 30 de octubre de 1943, y Francia, deberán, conforme a las disposiciones del párrafo 3 de esa Declaración, celebrar consultas entre sí, y cuando a ello hubiere lugar, con otros Miembros de la Organización, a fin de acordar en nombre de ésta la acción conjunta que fuere necesaria para mantener la paz y la seguridad internacionales.

ARTICULO 107

Ninguna de las disposiciones de esta Carta invalidará o impedirá cualquier acción ejercida o autorizada como resultado de la segunda guerra mundial con respecto a un Estado enemigo de cualquiera de los signatarios de esta Carta durante la citada guerra, por los gobiernos responsables de dicha acción.

CAPITULO XVIII

Reformas

ARTICULO 108

Las reformas a la presente Carta entrarán en vigor para todos los Miembros de las Naciones Unidas cuando hayan sido adoptadas por el voto de las dos terceras partes de los miembros de la Asamblea General y ratificadas, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, por las dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los Miembros del Consejo de Seguridad.

ARTICULO 109

1. Se podrá celebrar una Conferencia General de los Miembros de las Naciones Unidas con el propósito de revisar esta Carta, en la fecha y lugar que se determinen por el voto de las dos terceras partes de los Miembros de la Asamblea General y por el voto de cualesquiera siete Miembros del Consejo de Seguridad. Cada Miembro de las Naciones Unidas tendrá un voto en la Conferencia.

2. Toda modificación de esta Carta recomendada por el voto de las dos terceras partes de la Conferencia entrará en vigor al ser ratificada de acuerdo con sus respectivos procedimientos constitucionales por las dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los Miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

3. Si no se hubiere celebrado tal Conferencia antes de la décima reunión anual de la Asamblea General después de entrar en vigor esta Carta, la proposición de convocar tal Conferencia será puesta en la agenda de dicha reunión de la Asamblea General, y la Conferencia será celebrada si así lo decidieren la mayoría de los Miembros de la Asamblea General y siete Miembros cualesquiera del Consejo de Seguridad.

CAPITULO XIX

Ratificación y Firma

ARTICULO 110

1. La presente Carta será ratificada por los Estados signatarios de acuerdo con sus respectivos procedimientos constitucionales.

2. Las ratificaciones serán entregadas para su depósito al Gobierno de los Estados Unidos de América, el cual notificará cada depósito a todos los Estados signa-

tarios así como al Secretario General de la Organización cuando haya sido designado.

3. La presente Carta entrará en vigor tan pronto como hayan sido depositadas las ratificaciones de la República de China, Francia, la Unión de las Repúblicas Soviéticas, el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte y los Estados Unidos de América, y por la mayoría de los demás Estados signatarios. Acto seguido se dejará constancia de las ratificaciones depositadas en un protocolo que extenderá el Gobierno de los Estados Unidos de América, y del cual transmitirá copias a todos los Estados signatarios.

4. Los Estados signatarios de esta Carta que la ratifiquen después que haya entrado en vigor adquirirán la calidad de Miembros originarios de las Naciones Unidas en la fecha del depósito de sus respectivas ratificaciones.

ARTICULO 111

La presente Carta, cuyos textos en chino, francés, ruso, inglés y español son igualmente auténticos, será depositada en los archivos del Gobierno de los Estados Unidos de América. Dicho Gobierno enviará copias debidamente certificadas de la misma a los Gobiernos de los demás Estados signatarios.

En fe de lo cual los Representantes de los Gobiernos de las Naciones Unidas han suscrito esta Carta.

Firmada en la ciudad de San Francisco, a los veintiseis días del mes de Junio de mil novecientos cuarenta y cinco.

ESTATUTO DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA

ARTICULO 1

La Corte Internacional de Justicia establecida por la Carta de las Naciones Unidas como órgano judicial principal de las Naciones Unidas, quedará constituida y funcionará conforme a las disposiciones del presente Estatuto.

CAPITULO I

Organización de la Corte

ARTICULO 2

La Corte será un cuerpo de magistrados independientes elegidos, sin tener en cuenta su nacionalidad, de entre personas que gocen de alta consideración moral y que reúnan las condiciones requeridas para el ejercicio de las más altas funciones judiciales en sus respectivos países, o que sean jurisconsultos de reconocida competencia en materia de derecho internacional.

ARTICULO 3

1. La Corte se compondrá de quince miembros, de los cuales no podrá haber dos que sean nacionales del mismo Estado.

2. Toda persona que para ser elegida miembro de la Corte pudiera ser tenida por nacional de más de un Estado, será considerada nacional del Estado donde ejerza ordinariamente sus derechos civiles y políticos.

ARTICULO 4

1. Los miembros de la Corte serán elegidos por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad de una nómina de candidatos propuestos por los grupos nacionales de la Corte Permanente de Arbitraje, de conformidad con las disposiciones siguientes:

2. En el caso de los Miembros de las Naciones Unidas que no estén representados en la Corte Permanente de Arbitraje, los candidatos serán propuestos por grupos nacionales que designen a este efecto sus respectivos gobiernos, en condiciones iguales a las estipuladas para los miembros de la Corte Permanente de Arbitraje por el Artículo 44 de la Convención de La Haya de 1907 sobre arreglo pacífico de las controversias internacionales.

3. A falta de acuerdo especial, la Asamblea General fijará, previa recomendación del Consejo de Seguridad las condiciones en que pueda participar en la elección de los miembros de la Corte un Estado que sea parte en el presente Estatuto sin ser Miembro de las Naciones Unidas.

ARTICULO 5

1. Por lo menos tres meses antes de la fecha de la elección, el Secretario General de las Naciones Unidas invitará por escrito a los miembros de la Corte Permanente de Arbitraje pertenecientes a los Estados partes de este Estatuto y a los miembros de los grupos nacionales designados según el párrafo 2 del Artículo 4 a que, dentro de un plazo determinado y por grupos nacionales, propongan como candidatos a personas que estén en condiciones de desempeñar las funciones de miembro de la Corte.

2. Ningún grupo podrá proponer más de cuatro candidatos, de los cuales no más de dos serán de su misma nacionalidad. El número de candidatos propuestos por un grupo no será, en ningún caso, mayor que el doble de número de plazas por llenar.

ARTICULO 6

Antes de proponer estos candidatos, se recomienda a cada grupo nacional que consulte con su más alto tribunal de justicia, sus facultades y escuelas de derecho, sus academias nacionales y las secciones nacionales de academias internacionales, dedicadas al estudio del derecho.

ARTICULO 7

1. El Secretario General de las Naciones Unidas preparará una lista por orden alfabético de todas las personas así designadas. Salvo lo que se dispone en el párrafo 2 del Artículo 12, únicamente esas personas serán elegibles.

2. El Secretario General presentará esta lista a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad.

ARTICULO 8

La Asamblea General y el Consejo de Seguridad procederán independientemente a la elección de los miembros de la Corte.

ARTICULO 9

En toda elección, los electores tendrán en cuenta no sólo que las personas que hayan de elegirse reúnan individualmente las condiciones requeridas, sino también que en el conjunto estén representadas las grandes civilizaciones y los principales sistemas jurídicos del mundo.

ARTICULO 10

1. Se considerarán electos los candidatos que obtengan una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad.

2. En las votaciones del Consejo de Seguridad, sean para elegir magistrados o para designar los miembros de la comisión previsto en el Artículo 12, no habrá distinción alguna entre miembros permanentes y miembros no permanentes del Consejo de Seguridad.

3. En el caso de que más de un nacional del mismo Estado obtenga una mayoría absoluta de votos tanto en la Asamblea General como en el Consejo de Seguridad, se considerará electo el mayor de edad.

ARTICULO 11

Si después de la primera sesión celebrada para las elecciones quedan todavía una o más plazas por llenar, se celebrará una segunda sesión y, si necesario fuere, una tercera.

ARTICULO 12

Si después de la tercera sesión para elecciones quedan todavía una o más plazas por llenar, se podrá consultar en cualquier momento, a petición de la Asamblea General o del Consejo de Seguridad, una comisión conjunta compuesta de seis miembros, tres nombrados por la Asamblea General y tres por el Consejo de Seguridad, con el objeto de escoger, por mayoría absoluta de votos, un nombre para cada plaza aún vacante, a fin de someterlo a la aprobación respectiva de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

2. Si la comisión conjunta acordare unánimemente proponer a una persona que satisfaga las condiciones requeridas podrá incluirla en su lista aunque esa persona no figure en la lista de candidatos a que se refiere el Artículo 7.

3. Si la comisión conjunta llegare a la conclusión de que no logrará asegurar la elección, los miembros de la Corte ya electos llenarán las plazas vacantes dentro del término que fije el Consejo de Seguridad, escogiendo a candidatos que hayan recibido votos en la Asamblea General o en el Consejo de Seguridad.

4. En caso de empate en la votación, el magistrado mayor de edad decidirá con su voto.

ARTICULO 13

1. Los miembros de la Corte desempeñarán sus cargos por nueve años y podrán ser reelectos. Sin embargo, el período de cinco de los magistrados electos en la primera elección expirará a los tres años, y el período de los otros cinco magistrados expirará a los seis años.

2. Los magistrados cuyos periodos hayan de expirar al cumplirse los mencionados periodos iniciales de tres y de seis años, serán designados mediante sorteo que efectuará el Secretario General de las Naciones Unidas inmediatamente después de terminada la primera elección.

3. Los miembros de la Corte continuarán desempeñando las funciones de sus cargos hasta que tomen posesión sus sucesores. Después de reemplazarlos, continuarán conociendo de los casos que hubieron iniciado, hasta su terminación.

4. Si renunciare un miembro de la Corte, dirigirá la renuncia al Presidente de la Corte, quien la transmitirá al Secretario General de las Naciones Unidas. Esta última modificación determinará la vacante del cargo.

ARTICULO 14

Las vacantes se llenarán por el mismo procedimiento seguido en la primera elección, con arreglo a la disposición siguiente: dentro de un mes de ocurrida la vacante, el Secretario General de las Naciones Unidas extenderá las invitaciones que dispone el Artículo 5 y el Consejo de Seguridad fijará la fecha de la elección.

ARTICULO 15

Todo miembro de la Corte electo para reemplazar a otro que no hubiere terminado su periodo desempeñará el cargo por el resto del período de su predecesor.

ARTICULO 16

1. Ningún miembro de la Corte podrá ejercer función política o administrativa alguna, ni dedicarse a ninguna otra ocupación de carácter profesional.

2. En caso de duda, la Corte decidirá.

ARTICULO 17

1. Los miembros de la Corte no podrán ejercer funciones de agente, consejero o abogado en ningún asunto.

2. No podrán tampoco participar en la decisión de ningún asunto en que hayan intervenido anteriormente como agentes, consejeros o abogados de cualquiera de las partes, o como miembros de un tribunal nacional o internacional o de una comisión investigadora o en cualquier otra calidad.

3. En caso de duda, la Corte decidirá.

ARTICULO 18

1. No será separado del cargo ningún miembro de la Corte a menos que, a juicio unánime de los demás miembros, haya dejado de satisfacer las condiciones requeridas.

2. El Secretario de la Corte comunicará oficialmente lo anterior al Secretario General de las Naciones Unidas.

3. Esta comunicación determinará la vacante del cargo.

ARTICULO 19

En el ejercicio de las funciones del cargo, los miembros de la Corte gozarán de privilegios e inmunidades diplomáticas.

ARTICULO 20

Antes de asumir las obligaciones del cargo, cada miembro de la Corte declarará solamente, en sesión pública

que ejercerá sus atribuciones con toda imparcialidad y conciencia.

ARTICULO 21

1. La Corte elegirá por tres años a su Presidente y Vice-Presidente; éstos podrán ser reelectos.
2. La Corte nombrará su Secretario y podrá disponer al nombramiento de los demás funcionarios que fueren menester.

ARTICULO 22

1. La sede de la Corte será La Haya. La Corte podrá, sin embargo, reunirse y funcionar en cualquier otro lugar cuando lo considere conveniente.
2. El Presidente y el Secretario residirán en la sede de la Corte.

ARTICULO 23

1. La Corte funcionará permanentemente, excepto durante las vacaciones judiciales, cuyas fechas y duración fijará la misma Corte.
2. Los miembros de la Corte tienen derecho a usar de licencias periódicas, cuyas fechas y duración fijará la misma Corte, teniendo en cuenta la distancia de La Haya al domicilio de cada magistrado.
3. Los miembros de la Corte tienen la obligación de estar en todo momento a disposición de la misma, salvo que estén en uso de licencia o impedidos de asistir por enfermedad o por razones graves debidamente explicadas al Presidente.

ARTICULO 24

1. Si por alguna razón especial uno de los miembros de la Corte considerare que no debe participar en la decisión de determinado asunto, lo hará saber así al Presidente.
2. Si el Presidente considerare que uno de los Miembros de la Corte no debe conocer de determinado asunto, por alguna razón especial, así se lo hará saber.
3. Si en uno de estos casos el miembro de la Corte y el Presidente estuvieren en desacuerdo, la cuestión será resuelta por la Corte.

ARTICULO 25

1. Salvo lo que expresamente disponga en contrario este Estatuto, la Corte ejercerá sus funciones en sesión plenaria.
2. El Reglamento de la Corte podrá disponer que, según las circunstancias y por turno, se permita a uno o más magistrados no asistir a las sesiones, a condición de que no se reduzca a menos de once el número de magistrados disponibles para constituir la Corte.
3. Bastará un quorum de nueve magistrados para constituir la Corte.

ARTICULO 26

1. Cada vez que sea necesario, la Corte podrá constituir una o más salas compuestas de tres o más magistrados, según lo disponga la propia Corte, para conocer de determinadas categorías de negocios, como los litigios de trabajo y los relativos al tránsito y las comunicaciones.
2. La Corte podrá constituir en cualquier tiempo una Sala para conocer de un negocio determinado. La Corte fijará, con la aprobación de las partes, el número de magistrados de que se compondrá dicha Sala.
3. Si las partes lo solicitaren, las Salas de que trata este Artículo oírán y fallarán los casos.

ARTICULO 27

Se considerará dictada por la Corte la sentencia que dicte cualquiera de las Salas de que tratan los Artículos 26 y 29.

ARTICULO 28

Las Salas de que tratan los Artículos 26 y 29 podrán reunirse y funcionar, con el consentimiento de las partes, en cualquier lugar que no sea La Haya.

ARTICULO 29

Con el fin de facilitar el pronto despacho de los asuntos, la Corte constituirá anualmente una Sala de cinco

magistrados que, a petición de las partes podrán oír y fallar casos sumariamente. Se designarán además dos magistrados para reemplazar a los que no pudieren actuar.

ARTICULO 30

1. La Corte formulará un reglamento mediante el cual determinará la manera de ejercer, sus funciones. Establecerá, en particular, sus reglas de procedimiento.
2. El Reglamento de la Corte podrá disponer que haya asesores con asiento en la Corte o en cualquiera de sus Salas, pero sin derecho a voto.

ARTICULO 31

1. Los magistrados de la misma nacionalidad de cada una de las partes litigentes conservarán su derecho a participar en la vista del negocio de que conoce la Corte.
2. Si la Corte incluyere entre los magistrados del conocimiento uno de la nacionalidad de una de las partes, cualquier otra parte podrá designar a una persona de su elección para que tome asiento en calidad de magistrado. Esa persona deberá escogerse preferiblemente de entre las que hayan sido propuestas como candidatos de acuerdo con los Artículos 4 y 5.
3. Si la Corte no incluyere entre los magistrados del conocimiento ningún magistrado de la nacionalidad de las partes, cada una de éstas podrá designar uno de acuerdo con el párrafo 2 de este Artículo.
4. Las disposiciones de este Artículo se aplicarán a los casos de que tratan los Artículos 26 y 29. En tales casos, el Presidente pedirá a uno de los miembros de la Corte que constituyen la Sala, o a dos de ellos, si fuere necesario, que cedan sus puestos a los miembros de la Corte que sean de la nacionalidad de las partes interesadas, y si no los hubiere, o si estuvieren impedidos, a los magistrados especialmente designados por las partes.
5. Si varias partes tuvieran un mismo interés, se contarán como una sola parte para los fines de las disposiciones precedentes. En caso de duda, la Corte decidirá.
6. Los magistrados designados según se dispone en los párrafos 2, 5 y 4 del presente Artículo, deberán tener las condiciones requeridas por los Artículos 2, 17 (párrafo 2), 20 y 24 del presente Estatuto, y participarán en las decisiones de la Corte en términos de absoluta igualdad con sus colegas.

ARTICULO 32

1. Cada miembro de la Corte percibirá un sueldo anual.
2. El Presidente percibirá un estipendio anual especial.
3. El Vice-Presidente percibirá un estipendio especial por cada día que desempeñe las funciones de Presidente.
4. Los magistrados designados de acuerdo con el Artículo 31, que no sean miembros de la Corte, percibirán remuneración por cada día que desempeñen las funciones del cargo.
5. Los sueldos estipendios y remuneraciones serán fijados por la Asamblea General, y no podrán ser disminuidos durante el período del cargo.
6. El Sueldo del Secretario será fijado por la Asamblea General a propuesta de la Corte.
7. La Asamblea General fijará por reglamento las condiciones para conceder pensiones de retiro a los miembros de la Corte y al Secretario, como también las que rijan el reembolso de gastos de viaje a los miembros de la Corte y al Secretario.
8. Los sueldos, estipendios y remuneraciones arriba mencionados estarán exentos de toda clase de impuestos.

ARTICULO 33

Los gastos de la Corte serán sufragados por las Naciones Unidas de la manera que determine la Asamblea General.

CAPITULO II

Competencia de la Corte

ARTICULO 34

1. Sólo los Estados podrán ser partes en casos ante la Corte.
2. Sujeta a su propio reglamento y de conformidad con el mismo, la Corte podrá solicitar de organizaciones internacionales públicas información relativa a casos que se litiguen ante la Corte, y recibirá la información que dichas organizaciones envíen a iniciativa propia.
3. Cuando en un caso que se litigue ante la Corte se discuta la interpretación del instrumento constitutivo de una organización internacional pública, o de una convención internacional concertada en virtud del mismo, el Secretario lo comunicará a la respectiva organización internacional pública y le enviará copias de todo el expediente.

ARTICULO 35

1. La Corte estará abierta a los Estados partes en este Estatuto.
2. Las condiciones bajo las cuales la Corte estará abierta a otros Estados serán fijados por el Consejo de Seguridad con sujeción a las disposiciones especiales de los tratados vigentes, pero tales condiciones no podrán en manera alguna colocar a las partes en situación de desigualdad ante la Corte.
3. Cuando un Estado que no es Miembro de las Naciones Unidas sea parte de un negocio, la Corte fijará la cantidad con que dicha parte debe contribuir a los gastos de la Corte. Esta disposición no es aplicable cuando dicho Estado contribuye a los gastos de la Corte.

ARTICULO 36

1. La competencia de la Corte se extiende a todos los litigios que las partes le sometan y a todos los asuntos especialmente previstos en la Carta de las Naciones Unidas o en los tratados y convenciones vigentes.
2. Los Estados partes en el presente Estatuto podrán declarar en cualquier momento que reconocen como obligatoria ipso-facto y sin convenio especial, respecto a cualquier otro Estado que acepte la misma obligación, la jurisdicción de la Corte en todas las controversias de orden jurídico que versen sobre:
 - a) la interpretación de un tratado;
 - b) cualquier cuestión de derecho internacional;
 - c) la existencia de todo hecho que, si fuere establecido, constituiría violación de una obligación internacional;
 - d) la naturaleza o extensión de la reparación que ha de hacerse por el quebrantamiento de una obligación internacional.
3. La declaración a que se refiere este Artículo podrá hacerse incondicionalmente o bajo condiciones de reciprocidad por parte de varios o determinados Estados, o por determinado tiempo.
4. Estas declaraciones serán remitidas para su depósito al Secretario General de las Naciones Unidas, quien transmitirá copias de ellas a las partes en este Estatuto y al Secretario de la Corte.
5. Las declaraciones hechas de acuerdo con el Artículo 36 del Estatuto de la Corte Permanente de Justicia Internacional que estén aun vigentes, serán consideradas, respecto de las partes en el presente Estatuto, como aceptación de la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia por el período que aun les quede de vigencia y conforme a los términos de dichas declaraciones.
6. En caso de disputa en cuanto a si la Corte tiene o no jurisdicción, la Corte decidirá.

ARTICULO 37

Cuando un tratado o convención vigente disponga que un asunto sea sometido a una jurisdicción que deba instituir la Sociedad de las Naciones, o a la Corte Permanente de Justicia Internacional, dicho asunto, por lo que respecta a las partes en este Estatuto será sometido a la Corte Internacional de Justicia.

ARTICULO 38

La Corte, cuya función es decidir conforme al derecho internacional las controversias que le sean sometidas, deberá aplicar:

- a) las convenciones internacionales, sean generales, sean generales o particulares, que establecen reglas expresamente reconocidas por los Estados litigantes;
 - b) la costumbre internacional como prueba de una práctica generalmente aceptada como derecho;
 - c) los principios generales de derecho reconocidos por las naciones civilizadas;
 - d) las decisiones judiciales y las doctrinas de los publicistas de mayor competencia de las distintas naciones, como medio auxiliar para la determinación de las reglas de derecho, sin perjuicio de lo dispuesto en el Artículo 59.
2. La presente disposición no restringe la facultad de la Corte para decidir un litigio ex aequo et bono, si las partes así lo conviniere.

CAPITULO III

Procedimiento

ARTICULO 39

1. Los idiomas oficiales de la Corte serán el francés y el inglés. Si las partes acordaren que el procedimiento se siga en francés, la sentencia se pronunciará en este idioma. Si acordaren que el procedimiento se siga en inglés, en este idioma se pronunciará la sentencia.
2. A falta de acuerdo respecto del idioma que ha de usarse, cada parte podrá presentar sus alegatos en el que prefiera, y la Corte dictará la sentencia en francés y en inglés. En tal caso, la Corte determinará al mismo tiempo cuál de los dos textos hará fe.
3. Si lo solicitare una de las partes, la Corte la autorizará para usar cualquier idioma que no sea ni el francés ni el inglés.

ARTICULO 40

1. Los negocios serán incoados ante la Corte, según el caso, mediante notificación del compromiso o mediante solicitud escrita dirigida al Secretario. En ambos casos se indicarán el objeto de la controversia y las partes.
2. El Secretario comunicará inmediatamente la solicitud a todos los interesados.
3. El Secretario notificará también a los Miembros de las Naciones Unidas por conducto del Secretario General, así como a los otros Estados con derecho a comparecer ante la Corte.

ARTICULO 41

1. La Corte tendrá facultad para indicar, si considera que las circunstancias así lo exigen, las medidas provisionales que deban tomarse para resguardar los derechos de cada una de las partes.
2. Mientras se pronuncia el fallo, se notificarán inmediatamente a las partes y al Consejo de Seguridad las medidas indicadas.

ARTICULO 42

1. Las partes estarán representadas por agentes.
2. Podrán tener ante la Corte consejeros o abogados.
3. Los agentes, los consejeros y los abogados de las partes ante la Corte gozarán de los privilegios e inmunidades necesarias para el libre desempeño de sus funciones.

ARTICULO 43

1. El procedimiento tendrá dos fases: una escrita y otra oral.
2. El procedimiento escrito comprenderá la comunicación a la Corte y a las partes, de memorias, contra memorias y, si necesario fuere, de réplicas, así como de toda pieza o documento en apoyo de las mismas.
3. La comunicación se hará por conducto del Secretario, en el orden y dentro de los términos fijados por la Corte.

4. Todo documento presentado por una de las partes será comunicado a la otra mediante copia certificada.

5. El procedimiento oral consistirá en la audición que la Corte otorgue a testigos, peritos, agentes, consejeros y abogados.

ARTICULO 44

1. Para toda notificación que deba hacerse a personas que no sean los agentes, consejeros o abogados, la Corte se dirigirá directamente al Gobierno del Estado en cuyo territorio deba diligenciarse.

2. Se seguirá el mismo procedimiento cuando se trate de obtener pruebas en el lugar de los hechos.

ARTICULO 45

El Presidente dirigirá las vistas a la Corte y, en su ausencia, el Vice-Presidente; y si ninguno de ellos pudiere hacerlo, presidirá el más antiguo de los magistrados presentes.

ARTICULO 46

Las vistas de la Corte serán públicas, salvo lo que disponga la propia Corte en contrario, o que las partes pidan que no se admita al público.

ARTICULO 47

1. De cada vista se levantará un acta, que firmarán el Secretario y el Presidente.

2. Esta acta será la única auténtica.

ARTICULO 48

La Corte dictará las providencias necesarias para el curso del proceso, decidirá la forma y términos a que cada parte debe ajustar sus alegatos, y adoptará las medidas necesarias para la práctica de pruebas.

ARTICULO 49

Aun antes de empezar una vista, la Corte puede pedir a los agentes que produzcan cualquier documento o den cualesquiera explicaciones. Si se negaren a hacerlo, se dejará constancia formal del hecho.

ARTICULO 50

La Corte podrá, en cualquier momento, comisionar a cualquier individuo, negociado, comisión u otro organismo que ella escoja, para que se haga una investigación o emita un dictamen pericial.

ARTICULO 51

Las preguntas pertinentes que se hagan a testigos y peritos en el curso de una vista, estarán sujetas a las condiciones que fije la Corte en las resoluciones de miento de que trata el Artículo 30.

ARTICULO 52

Una vez recibidas las pruebas dentro del término fijado, la Corte podrá negarse a aceptar toda prueba adicional, oral o escrita, que una de las partes desee presentar, salvo que la otra dé su consentimiento.

ARTICULO 53

1. Cuando una de las partes no comparezca ante la Corte, o se abstenga de defender su caso, la otra parte podrá pedir a la Corte que decida a su favor.

2. Antes de dictar su decisión, la Corte deberá asegurarse no sólo de que tiene competencia conforme a las disposiciones de los Artículos 36 y 37, sino también de que la demanda está bien fundada en cuanto a los hechos y al derecho.

ARTICULO 54

1. Cuando los agentes, consejeros y abogados, conforme a lo proveído por la Corte, hayan completado la presentación de su caso, el Presidente declarará terminada la vista.

2. La Corte se reunirá a deliberar.

3. Las deliberaciones de la Corte se celebrarán en privado y permanecerán secretas.

ARTICULO 55

1. Todas las decisiones de la Corte se tomarán por mayoría de votos de los magistrados presentes.

2. En caso de empate, decidirá el voto del Presidente o del magistrado que le reemplaza.

ARTICULO 56

1. El fallo será motivado.

2. El fallo mencionará los nombres de los magistrados que hayan tomado parte en él.

ARTICULO 57

Si el fallo no expresare en todo o en parte la opinión unánime de los magistrados, cualquiera de éstos tendrá derecho a que se agregue al fallo su opinión disidente.

ARTICULO 58

El fallo será firmado por el Presidente y el Secretario y será leído en sesión pública después de notificarse debidamente a los agentes.

ARTICULO 59

La decisión de la Corte no es obligatoria sino para las partes en litigio y respecto del caso que ha sido decidido.

ARTICULO 60

El fallo será definitivo e inapelable. En caso de desacuerdo sobre el sentido o el alcance del fallo, la Corte lo interpretará a solicitud de cualquiera de las partes.

ARTICULO 61

1. Sólo podrá pedirse la revisión de un fallo cuando la solicitud se funde en el descubrimiento de un hecho de tal naturaleza que pueda ser factor decisivo y que, al pronunciarse, el fallo fuera desconocido de la Corte y de la parte que pida la revisión, siempre que su desconocimiento no se deba a negligencia.

2. La Corte abrirá un proceso de revisión mediante una resolución en que se haga constar expresamente la existencia del hecho nuevo, en que se reconozca que éste por su naturaleza justifica la revisión, y en que se declare que hay lugar a la solicitud.

3. Antes de iniciar el proceso de revisión la Corte podrá exigir que se cumpla lo dispuesto por el fallo.

4. La solicitud de revisión deberá formularse dentro del término de seis meses después de descubrirse el hecho nuevo.

5. No podrá pedirse la revisión una vez transcurrido el término de diez años desde la fecha del fallo.

ARTICULO 62

1. Si un Estado considerare que tiene un interés de orden jurídico que pueda ser afectado por la decisión del litigio, podrá pedir a la Corte que le permita intervenir.

2. La Corte decidirá con respecto a dicha petición.

ARTICULO 63

1. Cuando se trate de la interpretación de una convención en la cual sean partes otros Estados además de las partes en litigio, el Secretario notificará inmediatamente a todos los Estados interesados.

2. Todo estado así notificado tendrá derecho a intervenir en el proceso; pero sin ejercer ese derecho, la interpretación contenida en el fallo será igualmente obligatoria para él.

ARTICULO 64

Salvo que la Corte determine otra cosa cada parte sufragará sus propias costas.

CAPITULO IV

Opiniones Consultivas

ARTICULO 65

1. La Corte podrá emitir opiniones consultivas respecto de cualquier cuestión jurídica a solicitud de cualquier organismo autorizado para ello por la Carta de las Naciones Unidas, o de acuerdo con las disposiciones de la misma.

2. Las cuestiones sobre las cuales se solicite opinión consultiva serán sometidas a la Corte mediante solici-

tud escrita, en que se formule en términos precisos la cuestión respecto de la cual se haga la consulta. Con dicha solicitud se acompañarán todos los documentos que puedan arrojar luz sobre la cuestión.

ARTICULO 66

1. Tan pronto como se reciba una solicitud de opinión consultiva, el Secretario la notificará a todos los Estados que tengan derecho a comparecer ante la Corte.

2. El Secretario notificará también mediante comunicación especial y directa a todo Estado con derecho a comparecer ante la Corte, y toda organización internacional que a juicio de la Corte, o de su Presidente si la Corte no estuviere reunida, puedan suministrar alguna información sobre la cuestión, que la Corte estará lista para recibir exposiciones escritas dentro del término que fijará el Presidente, o para oír en audiencia pública que se celebrará al efecto, exposiciones orales relativas a dicha cuestión.

3. Cualquier Estado con derecho a comparecer ante la Corte que no haya recibido la comunicación especial mencionada en el párrafo 2 de este Artículo, podrá expresar su deseo de presentar una exposición escrita o de ser oído, y la Corte decidirá.

4. Se permitirá a los Estados y a las organizaciones que hayan presentado exposiciones escritas u orales, o de ambas clases, discutir las exposiciones presentadas por otros Estados u organizaciones, en la forma, en la extensión y dentro del término que en cada caso fije la Corte, o su Presidente si la Corte no estuviere reunida. Con tal fin, el Secretario comunica oportunamente tales disposiciones escritas a los Estados u organizaciones que hayan presentado las suyas.

ARTICULO 67

La Corte pronunciará sus opiniones consultivas en audiencia pública, previa notificación al Secretario General de las Naciones Unidas y a los representantes de los Miembros de las Naciones Unidas, de los otros Estados y de las organizaciones internacionales directamente interesados.

ARTICULO 68

En el ejercicio de sus funciones consultivas, la Corte se guiará además por las disposiciones de este Estatuto que rijan en materia contenciosa, en la medida en que la propia Corte considere aplicables.

CAPITULO V

Reformas

ARTICULO 69

Las reformas al presente Estatuto se efectuarán mediante el mismo procedimiento que establece la Carta de las Naciones Unidas para la reforma de dicha Carta, con sujeción a las disposiciones que la Asamblea General adopte, previa recomendación del Consejo de Seguridad, con respecto a la participación de Estados que sean partes en el Estatuto pero no Miembros de las Naciones Unidas.

ARTICULO 70

La Corte estará facultada para proponer las reformas que juzgue necesarias al presente Estatuto, comunicándolas por escrito al Secretario General de las Naciones Unidas a fin de que sean consideradas de conformidad con las disposiciones del Artículo 69.

Por la China: (fdos.) V. K. Wellington Koo, Wang Chung Hui, Wei Tao Ming, Wu Yi Gang, Chun-Mai Garson Chang, Tung Pi Wu, Hu Lin.

Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: (fdos.) A. A. Gromyko, A. I. Lavrentiev, K. V. Novikov, S. K. Tsarapkin, S. A. Golunsky, S. B. Krylov, K. K. Rodionov.

Por el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte: (fdos.) Halifax, Granborn.

Por los Estados Unidos de América: (fdos.) E. R. Stettinius Jr. Tomo Connally, A. H. Vandenberg, Sol

Bloom, Charles A. Katon, Harold E. Stassen, Virginia C. Gildersleeve.

Por Francia: (fdos.) J. Paul-Boncour.

Por Argentina: (fdos.) M. Cárcamo, O. Ibarra G., Juan Carlos Bassi, A. D. Brunet.

Por Australia: (fdos.) P. M. Forde, H. V. Evatt.

Por el Reino de Bélgica: (fdos.) A. de Schryver.

Por Bolivia: (fdos.) V. Andrade, C. Salamanca, E. Arze Q.

Por Brasil: (fdos.) P. Leao Velloso, C. de Freitas Valle, Gen. Estevao Leitao de Carvalho, A. Camilode Oliveira, Dr. Bertha Lutz.

Por la República Socialista Soviética: (fdos.) K. B. Kisiley, A. R. Zhebrad, V. Pertsey, G. I. Daidakov, F. Shmygav.

Por el Canadá: (fdos.) W. L. MacKenzie King, Louis S. St. Laurent.

Por Chile: (fdos.) Joaquin Fernández F., Marcial Mora M., José Maza, Gabriel González Videla, C. Contreras Labarca, F. Niete del Río, E. Alcalde, Germán Vergara, Julio Escudero.

Por Colombia: (fdos.) Silvio Villegas, Jesús M. Yepes. Por Costa Rica: (fdos.) Julio Acosta, J. Rafael Oreanuno.

Por Cuba: (fdos.) Guillermo Belt, Ernesto Dihigo.

Por Checoslovaquia: (fdos.) Jan Masaryk.

Por Dinamarca: (fdos.) Henry Kauffmann, Hartwig Frisch, E. Rusfeldt.

Por la República Dominicana: (fdos.) M. Peña Batlle, Emilio García Godoy, Gilberto Sánchez Lustrinos, T. Franco F., Minerva Bernardino.

Por el Ecuador: (fdos.) C. Ponce Enriquez, Galo Plaza, C. Tobar Xaldumbide.

Por Egipto: (fdos.) A. Badawai, I. A. Hadi.

Por El Salvador: (fdos.) Héctor David Castro, Carlos Leiva, M. D.

Por Etiopía: (fdos.) A. Abte Wold, Ambi Wolde M., Ephrem T. Medhen.

Por Grecia: (fdo.) T. A. Sofianopoulos.

Por Guatemala: (fdos.) Guillermo Toriello, M. Noriega M., F. Silva Peña.

Por Haití: (fdos.) Gerald Lescot, A. Llautaud.

Por Honduras: (fdos.) Julián R. Cáceres, Marcos Carras Reyes, Virgilio R. Gálvez.

Por India: (fdos.) A. Ramaswami Mudaliar, V. T. Drishanamachari.

Por Irán: (fdo.) Mostafa Adle.

Por Irak: (fdo.) Modh. Fadhil Jamali.

Por El Líbano: (fdos.) W. Naim, A. Yafi, J. Salem, Charles Malik.

Por Liberia: (fdos.) C. L. Simpson, Gabriel L. Dennis, J. Lemuel Gibson, Richard Henries, M. N. Grant.

Por el Gran Ducado de Luxemburgo: (fdo.) Hugues Le Gallais.

Por México: E. Padilla, F. Castillo Nájera, Manuel Tello.

Por el Reino de Holanda: (fdo.) A. Loudon.

Por Nueva Zelanda: (fdo.) Peter Fraser, Carl Berendsen.

Por Nicaragua: (fdos.) Mariano Argüello, Luis Manuel Debayle.

Por el Reino de Noruega: (fdo.) Wilhelm Munthe, Morgenstjerne.

Por Panamá: (fdo.) Roberto Jiménez, R. J. Alfaro.

Por el Paraguay: (fdos.) Celso R. Velásquez Juan B. Ayala.

Por el Perú: (fdos.) Manuel C. Gallacher, Luis Fernan Cisneros.

Por la Mancomunidad de Filipinas: (fdos.) Carlos P. Romulo, Francisco A. Delgado.

Por Polonia:

Por Arabia Saudita: (fdo.) F. I. A. Azis

Por Siria: (fdos.) F. Alkhourri, N. Al-Antaki, N. Keudsi.

Por Turquía: (fdos.) Hasan Saka, Huseyin Pagip Raydur, Feridun Gemal Erkin Peter Progreenlak.

Por la República Socialista Soviética Ucraniana: (fdos.) D. M. Mahuiski, Ivan Senin, Alexander Palladin.

Por la Unión Sudafricana: (fdo.) J. C. Shuts.

Por el Uruguay: (fdos.) José Serrato, Jacobo Varela, Héctor Luisi, C. Giambrano, Juan F. Guichen, Héctor

Por Venezuela: (fdos.) C. Parra Pérez, Gustavo Herrera, A. Machado Hernández, R. Ernesto López.
Por Yugoslavia: (fdo.) Stanoje Simic.

Artículo Segundo: Se confiere al Poder Ejecutivo la facultad necesaria para que declare aprobados y ratificados los anteriores instrumentos y proceda al depósito de las ratificaciones.

Dado en Panamá, a los veinticuatro días del mes de Octubre de mil novecientos cuarenta y cinco.

El Presidente,

ROSENDO JURADO V.

El Secretario,

D. H. Turner.

República de Panamá.—Poder Ejecutivo Nacional.—Presidencia.—Panamá, 24 de Octubre de 1945.

Publíquese y ejecútese.

ENRIQUE A. JIMENEZ.

El Ministro de Relaciones Exteriores,

R. J. ALFARO.

PODER EJECUTIVO NACIONAL

Ministerio de Obras Públicas

CONCEDESE INDEMNIZACION

RESOLUCION NUMERO 565

República de Panamá.—Poder Ejecutivo Nacional.—Ministerio de Salubridad y Obras Públicas.—Resolución número 565.—Panamá, 25 de Febrero de 1946.

El señor Samuel Lewis, portador de la cédula de identidad personal N° 47-8487, es dueño de las fincas que se conciben en el Registro Público con los números 13.986 y 13.988, inscritas a los folios 160 y 170, Tomo 384, provincia de Panamá, respectivamente.

Para llevar a cabo el ensanche de la Vía España, se dió la necesidad de afectar dichos inmuebles en una extensión superficial de 428 M2 (cuatrocientos veintiocho metros cuadrados) de terreno, con la consiguiente destrucción de 21 árboles de acacia y una puerta de piedra.

De allí, que con escrito sin fecha y recibido en la Sección de Reclamos del Ministerio de Obras Públicas el 10 de agosto de 1945, haya formulado la correspondiente solicitud de indemnización el expresado señor Lewis, de la cual se pasa a conocer.

Hay constancia en el expediente respectivo de que el recurrente es el legítimo propietario de las fincas arriba mencionadas, las cuales constan de estos linderos y medidas:

N° 13.986. Norte, terrenos denominados La Carrasquilla y mide 75 metros; Sur, carretera de Las Sabanas y mide 75 metros; Este, con fin-

ca del peticionario y mide 200 metros, y por el Oeste, terrenos denominados La Carrasquilla, y mide 200 metros, dando una cabida de 15.000 M2.

N° 13.988. Norte, terrenos denominados La Carrasquilla y mide en toda su extensión 125 metros; Sur, carretera de Las Sabanas y mide 125 metros; Sur, carretera de Las Sabanas y mide 200 metros; Este, terrenos denominados La Carrasquilla y mide 200 metros; y por el Oeste, Finca 13986, dando una superficie de 25.000 M2.

Consta igualmente, de acuerdo con el plano oficial levantado por la Sección de Caminos, Carreteras y Muelles, que de la finca N° 13986, se ocupó un área de doscientos ochenta y cinco metros cuadrados con ochenta y dos decímetros cuadrados (275.82 M2), así:

Norte, resto libre de la finca y mide 74.50, comprendidos entre los puntos B y X del plano; Sur, con la Carretera, en una línea recta entre los puntos A y Z y mide 75 metros; por el Este, con la parte segregada de la finca 13.988 y mide 4.20 metros; y por el Oeste, con la Carretera y mide 3.13 metros.

Hecha la anterior segregación, la finca de que se trata (N° 13986) queda con todos sus linderos y medidas, con excepción de la parte sur donde viene a colindar con la línea de derecho de vía y mide 74.50 metros, quedando con una superficie libre de 14.724,18 M2.

Del inmueble marcado con el N° 13.988, se usó una porción de terreno de ciento cincuenta y tres metros cuadrados (153 M2), así:

Norte, limita con el resto libre de la finca y mide 71.12 metros, en una línea de dos tramos que partiendo del punto X, llega hasta el punto C, y tiene una dimensión de 37.21 metros, y de aquí hasta el punto D, 33.91 metros; Sur, carretera y mide 70.69 metros en una línea que también se divide en dos tramos, partiendo la primera del punto Z hasta el punto E, con una extensión de 7.67, y la segunda de éste punto hasta el D, formando un vértice en punto de unión con una dimensión de 63.02, dando la superficie de 153 M2, antes mencionada.

Una vez restada la faja ocupada de esta última finca (N° 13.988) la misma queda con el resto libre de 24.847 M2 con los linderos y medidas expresados arriba, a excepción de la parte sur, donde viene a limitar con la línea de derecho de vía, cuyas dimensiones ya se han anotado.

Para el avalúo de los perjuicios sufridos por el solicitante, actuaren como peritos los señores E. E. Guardia Jaén, Gastón Regis y Alberto de León J. Los dos primeros en representación de los Ministerios de Hacienda y Tesoro y Obras Públicas y el último el nombre del interesado.

La respectiva diligencia pericial revela que a los daños, de común acuerdo, se les asignó la suma de B. 2.344,10, agregándosele B. 42,00, valor de los árboles de acacia; pero sometido el caso a la consideración del Contralor General de la República, este funcionario mediante oficio N° 1017 del 11 de febrero de 1946, se expresó en estos términos: "En consecuencia sustentada con el señor Lewis se ha mandado conforme con que se le pague la suma de B. 1.957,28 en vez de Bs. 2.386,10 lo que me permite someter a su consideración, con mi recomendación de que sea aceptada la suma de B. 1.957,28, cifra que se

han cumplido todas las formalidades legales le importa su aprobación a este último avalúo,

SE RESUELVE:

Conceder indemnización, por una sola vez, a cargo del Tesoro Nacional, por la suma de mil novecientos cincuenta y siete balboas con veintiocho centésimos (Bs. 1.957,28), y a favor del señor Samuel Lewis, en concepto de los perjuicios sufridos de acuerdo con los términos de la presente Resolución, previa advertencia de que dicha suma no se hará efectiva hasta tanto se firme e inscriba en el Registro Público la correspondiente escritura de traspaso a nombre de la Nación de los cuatrocientos veintiocho metros cuadrados con ochenta y dos decímetros cuadrados (428,82 M2) de terreno que se adquieren por este medio.

Comuníquese y publíquese.

ENRIQUE A. JIMENEZ.

El Ministro de Obras Públicas,
ARISTIDES ROMERO.

Ministerio de Agricultura, Comercio e Industrias

IMPONESE MULTA

RESUELTO NUMERO 25

República de Panamá.—Ministerio de Agricultura, Comercio e Industrias no Agrícolas.—Resolución número 25 —Panamá, 23 de febrero de 1946.

Alfonso Jativa, ciudadano español, casado, portador de la cédula de identidad personal número 17553 y residente en la Avenida Central número 159 de esta ciudad con fecha 12 de febrero en curso ha formulado solicitud de Patente Industrial de Primera Clase para amparar la fabricación de piezas para carros y motores, en establecimiento ubicado en el N° 68 de la Avenida Norte operando con capital de B. 7.150.00 como representante de la Sociedad Colectiva "Pérez y Jativa", constituida el 7 de diciembre del año pasado en la ciudad de Panamá e inscrita al Folio 107, Tomo 143 del Registro Público, Sección de Personas Mercantiles.

Mediante investigación practicada por este Despacho en el establecimiento que el dueño primitivo del referido establecimiento industrial "Talleres Elliott" era la Compañía de Navegación y Tierras Elliott, S. A. de la cual lo adquirieron mediante contrato de arrendamiento con opción de compra los señores Alfonso Jativa y Juan Martínez, el 15 de mayo del año pasado, traspasando este último sus derechos al señor José Pérez, el 16 de agosto del mismo año.

Consta como en ha dicho que el 7 de diciembre del año indicado, mediante Escritura Pública N° 2112 extendida en la Notaría Tercera de esta Ciudad, se constituyó la sociedad colectiva de comercio bajo la razón comercial "Pérez y Jativa" para operar el negocio adquirido en arrendamiento con opción de compra ya mencionado.

Se concluye pues, que los señores Pérez y Jativa han venido operando el establecimiento industrial sin haber formulado la solicitud de Patente correspondiente, dentro del término que señala el Artículo 24 de la Ley 24 de 1941 a toda persona natural o jurídica que adquirirá un negocio en cualquier forma.

Por todo lo expuesto, el suscrito Director de la Sección de Comercio e Industrias no Agrícolas,

RESUELVE:

Imponer a la Sociedad "Pérez y Jativa", domiciliada en la Ave. Norte No. 68 de esta ciudad, representada por Alfonso Jativa, de generales descritas, una multa de B. 100.00 a favor del Tesoro Nacional, por infracción de las disposiciones contenidas en el Art. 24 de la Ley 24 de 1941.

Fundamento: Art. 24 de la Ley 24 de 1941, Art. 2º del Decreto 209 de 1943 y Arts. 1º y 2º del Decreto-Ley 34 de 1942.

Cópiese, notifíquese y publíquese.

El Director de la Sección de Comercio
H. LOZANO R.

La Secretaria Ad-Hoc.,

Margarita Pittij.

AVISOS Y EDICTOS

AVISO

Comunico al público en general que le he comprado el establecimiento comercial de abarrotería y cantina a la señora Ana Gálvez, que está situado en Pedregalito. La casa está ubicada en "Villalobos" N° 1.

DOMINGA VERGARA DE MAN.

Liq. 13367
Única publicación

ADVERTENCIA

Para los efectos previstos en el artículo 777 del Código de Comercio, aviso al público en general y a los comerciantes e industriales, en particular, que he comprado a la señora Rosa Eugenia Serrano de Chung, o Eugenia Serano, el establecimiento de comercio, abarrotería y refrecoería denominado "La Resita", establecido en la esquina de los bajos de la casa número 15 de la calle 12 Este, de esta ciudad, de acuerdo con la escritura N° 538 de 15 de Marzo de 1946, otorgada en la Notaría Primera del circuito de Panamá.

Modesto Meana.

Cédula N° 47-19.011.

Liq. 13337.
(Primera publicación).

AVISO

Yo, Sebastián Sánchez García, comunico al público en general, que por escritura N° 227 de esta fecha otorgada en la Notaría Segunda del Circuito de Panamá, le he comprado al señor Marco Antonio Pérez el establecimiento denominado "Jardín San Francisco", que funciona en la Avenida Tercera del Barrio de San Francisco de la Caleta de esta ciudad. Cumplo así con lo dispuesto en el Artículo 777 del Código de Comercio.

Panamá, marzo 15 de 1946.

SEBASTIAN SANCHEZ GARCIA.

Liq. 13358.
Única publicación

AVISO

Para los efectos del artículo 777, aviso al público en general que por Escritura Pública Número 493 de 8 de marzo de 1946 de la Notaría Tercera del Circuito de Panamá, Provincia de Panamá, he comprado a la señora Sara Maya de Karen, el establecimiento comercial de su

propiedad, libre de gravámenes, denominado "Sastrería París", ubicado en esta ciudad, en la Calle B. casa número 45.

Panamá, marzo 14 de 1946.

BASILIO BAROCHIS.

Liq. 13371.
Primera publicación

AVISO DE LICITACION

El suscrito Tesorero Provincial de Panamá,

HACE SABER:

Que se ha señalado el día 23 del próximo mes de abril para que tenga efecto la licitación para la construcción y usufructo de un kiosco de una superficie de nueve metros cuadrados, en la esquina diagonal al lugar en donde ha sido erigida el asta para izar el pabellón nacional en el sitio que señala el límite de la ciudad de Panamá con la Zona del Canal, en el parque de Lesseps, destinado a la venta de refrescos, cigarrillos y otros artículos.

Las propuestas deberán hacerse en papel sellado y acompañarse del plano elaborado al efecto, debidamente aprobado por el señor Director Provincial de Obras Públicas, adjuntándose a la misma el recibo en que conste que se ha depositado en esta oficina el diez por ciento del valor de la obra, cuyo costo no será menos de tres mil quinientos balboas (B. 3,500.00).

Panamá, 14 de Marzo de 1946.

M. de J. Espinosa.

EDICTO EMPLAZATORIO

El suscrito, Juez Primero del Circuito de Panamá, al público

HACE SABER:

Qu en el juicio de sucesión intestada de María Navé o María Cecilia Navé o María Lorenza Navé, se ha dictado una resolución que en parte dice:

"Juzgado Primero del Circuito.—Panamá, doce de marzo de mil novecientos cuarenta y seis. . . . Por tanto, el que suscribe, Juez Primero del Circuito de Panamá, administrando justicia en nombre de la República y por autoridad de la Ley,

DECLARA:

"Que está abierta la sucesión intestada de la señora María Navé, María Cecilia Navé o María Lorenza Navé, desde el día veintisiete de febrero de mil novecientos cuarenta y cinco, fecha de su defunción;

"Que es su heredero, sin perjuicio de terceros, el Municipio de Panamá; y

"Ordena que comparezcan a estar a derecho en esta sucesión las personas que tengan interés en ella, y que se fije y publique el edicto de que trata el artículo 1601 del C. J.

"Niégase la solicitud que se hace en relación con la supuesta casa de la causante, hasta tanto se pruebe su existencia y propiedad.
Notifíquese a los señores.—(fdo.) Octavio Villaláz.—Raúl Gmo. López G.—Secretario".

Por tanto, se fija este edicto en lugar visible del Tribunal, por el término de treinta días, contados desde la última publicación de este edicto, hoy catorce de marzo de mil novecientos cuarenta y seis.

El Juez,

OCTAVIO VILLALAZ.

El Secretario,

Raúl Gmo. López G.

Liq. 13368.
Única publicación

EDICTO EMPLAZATORIO

El suscrito, Juez Segundo del Circuito de Panamá, por medio del presente, al público en general,

HACE SABER:

Que en el juicio de sucesión intestada de Judith Ramos, se ha dictado auto cuya fecha y parte resolutive dicen: "Juzgado Segundo del Circuito Panamá, febrero veintisiete de mil novecientos cuarenta y seis.

VISTOS:
"En consecuencia, el que suscribe, Juez Segundo del Circuito de Panamá, administrando justicia en nombre de la República y por autoridad de la Ley, DECLARA:

"1º) Que está abierto el juicio de sucesión intestada de Judith Ramos desde el día 26 de Agosto de 1945, fecha de su defunción;

"2º) Que son sus herederos sin perjuicio de terceros, sus hijos naturales, Horacio Alberto, Octavio Joffre, Beliza María, Silva Martina, José, Judith Hercilia, Dora Cristina y Guillermo Alfredo Matos Ramos y Norma Abigail Ramos;

"3º) Se ordena que comparezcan a estar a derecho en el juicio todas aquellas personas que puedan tener algún interés en él y que se fije y publique el edicto de que habla el artículo 1601 del Código Judicial.

"Nómbrese Curador ad-litem al Lic. Miguel J. Moreno, para que represente a la menor Norma Abigail Ramos, en todo lo concerniente a este juicio; si acepta el cargo debe venir a tomar debida posesión de él.

"Conforme al poder sustituido, téngase al Lic. Miguel J. Moreno como apoderado de los peticionarios, en reemplaz del Dr. Manuel J. Méndez G.

"Cópiese y notifíquese. (fdo.) Augusto N. Arjona Q.—(fdo.) E. Pazmiño C.—Secretario ad-int."

Por tanto, se fija el presente edicto emplazatorio en lugar público de la Secretaría de este Tribunal por el término de Treinta Días, hoy once de marzo de mil novecientos cuarenta y seis, y copia del mismo se tiene a disposición de parte interesada para su publicación legal.

El Juez,

AUGUSTO N. ARJONA.

El Secretario Ad-Int.,

Eduardo F. Pazmiño C.

Liq. 13332.
(Única publicación)

EDICTO EMPLAZATORIO

El suscrito, Juez Primero del Circuito de Colón, Suplente ad-hoc., al público,

HACE SABER:

Que en el juicio de sucesión intestada de Antonio Zambrano Vergara, se ha dictado un auto cuya parte resolutive dice así:

"Juzgado Primero del Circuito.—Colón, siete de marzo de mil novecientos cuarenta y seis.

VISTOS:

En tal virtud, el que suscribe, Juez Primero del Circuito de Colón, Suplente ad-hoc., administrando justicia en nombre de la República y por autoridad de la ley,

DECLARA:

Primero: Que está abierta la sucesión intestada de Antonio Zambrano Vergara desde el día 22 de diciembre de 1945, fecha de su defunción;

Segundo: Que es su heredera, sin perjuicio de terceros, su esposa Eulalia Araya viuda de Zambrano, en su condición de cónyuge superviviente, por haber comprobado su derecho;

Tercero: Que comparezcan a estar a derecho en el juicio todas las personas que tengan algún interés en él. Fijese y publíquese el edicto emplazatorio de que trata el artículo 1601 del Código Judicial.

Cópiese y notifíquese.—(fdo.) Julio A. Lanuza.—(fdo.) Candelaria Joly, Sria. ad-int."

Por tanto, se fija este edicto en lugar público de la Secretaría del Tribunal hoy, once (11 de marzo de mil novecientos cuarenta y seis (1946), por un término de treinta días hábiles, a fin de que las personas que se consideren con derechos en esta sucesión, los hagan valer dentro del término expresado. Copias de este edicto se ponen a disposición de la interesada para su publicación con las formalidades de ley.

El Juez, Suplente ad-hoc.,

JULIO A. LANUZA.

El Secretario ad-int.,

Candelaria Joly.

Liq. 13349.
Primera publicación

EDICTO NUMERO 7

El suscrito Gobernador de la Provincia, Administrador Provincial de Tierras y Bosques,

HACE SABER:

Que los señores Hilario, Marcelina, Angele, Gregorio, Emma y Encida de la Cruz, han solicitado a esta

Administración, la adjudicación por licitación de un lote de terreno...

Este y Oeste, terrenos nacionales. En cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 61 de la Ley 29 de 1925...

El Gobernador, Admon. Prov. de Tierras, NAVIO VELASQUEZ JR.

El Secretario, Ismael Antodillas. Lij. 15259. (Única publicación)

EDICTO NUMERO 13

El suscrito, Gobernador de la Provincia de Herrera, Administrador de Tierras y Bosques, para los efectos legales, al público.

Que los señores Samuel Anastacio Villarreal, varón mayor de edad, casado, comerciante, natural de Las Tablas y vecino de Panamá, deculado N° 28-7215 y Clementina Obdulia de Villarreal, mujer, mayor de edad casada, maestra, natural y vecino de Panamá, solicita ante este Despacho...

Y en cumplimiento de la Ley, se fija de que todo el que se considere perjudicado con esta solicitud, haga valer sus derechos en tiempo oportuno...

El Gobernador, Admon. de Tierras y Bosques, ANGEL SANTOS GUILLEN. El Oficial de Tierras y Bosques, Sr. J. A. B. Lij. 13298. (Segunda publicación).

EDICTO NUMERO 14

El suscrito, Gobernador de Los Santos, Administrador de Tierras y Bosques, para los efectos de la ley, al público.

Que el señor Maximina Cecilio, varón, mayor, deculado 34-2028, natural y vecino de este Distrito, ha solicitado el título de propiedad, con compra, del lote de terreno denominado "Río Parra"...

Y para los efectos del artículo 61 de la Ley 29 de 1925 se fija el presente edicto por treinta días hábiles en este Despacho...

que se considere perjudicado haga valer oportunamente sus derechos, y se le dá al interesado una copia del mismo para que lo haga publicar en la Gaceta Oficial por tres veces consecutivas.

Las Tablas, 26 de Febrero de 1946. El Gobernador, Admon. de Tierras y Bosques, RICHARDO ALEMÁN. Manuel I. López. Lij. 11807. (Segunda publicación).

EDICTO EMPLAZATORIO

El suscrito, Juez del Circuito de Los Santos, al público.

HACE SABER: Que en el juicio de sucesión ab-intestado de Emilia Ballesteros, se ha dictado un auto, cuya parte resolutiva dice así: "VISTOS:—"

Esta documentación llena las exigencias del artículo 1621 del Código Judicial y de consiguiente, asiste al postulante el derecho a heredar de su madre conforme a lo dispuesto por los artículos 661, 662 y 167 del C. Civil. En tal virtud, el suscrito Juez del Circuito de Los Santos, administrando justicia en nombre de la República y por autoridad de la Ley, de acuerdo con el concepto Fiscal, DECLARA: Primero: Que está abierto en este Tribunal el juicio de sucesión ab-intestato de Emilia Ballesteros desde el día 10 de Enero de 1945, fecha en que ocurrió su deceso; Segundo: Que es heredera de la causante, sin perjuicio de tercero, el señor Juan Ballesteros, en su carácter de hijo natural; y Tercero: Que comparezcan a estar a derecho todas las personas que tengan interés en esta sucesión. Fíjese y publíquese edicto emplazatorio de que trata el artículo 1621 del Código Judicial. Cópiese y notifíquese. Manuel de Js. Vargas D.—José A. Sauvedra, Secretario."

En tanto, se fija el presente Edicto en lugar visible del Tribunal por el término de treinta días y una copia se entrega al interesado para su publicación en la prensa. Las Tablas, 8 de marzo de 1946. El Juez, MANUEL DE JS. VARGAS D. El Secretario, José A. Sauvedra. Lij. 13239. (Tercera publicación).

AVISO OFICIAL. Se advierte a las personas naturales o jurídicas que adquieran un negocio por compra o arrendamiento, que la solicitud de la respectiva Patente Comercial o Industrial debe ser presentada dentro de los quince (15) días siguientes a la fecha en que se hace el traspaso del negocio, a fin de evitar el que se les imponga la multa de B. 100.00 a B. 500.00 que para estos casos señala el artículo 19 del Decreto-Ley 81 de 1942, de conformidad con lo preceptuado por el artículo 24 de la Ley 24 de 1941. H. LOZANO R., Director de la Sección de Comercio.

Alcance a la Gaceta Oficial

Administración de Aduana de Panamá

RELACION GENERAL DE LA MERCADERIA EXAMINADA Y LIQUIDADADA PARA PANAMA

Panamá, República de Panama, Lunes, 18 de marzo de 1946.

CUADRO Nº 317 OE ENERO 1º DE 1946

Central de Lecherías S. A., emulserome ce- reza, imitación, 3 bultos de Nueva York, por	292	Hermoso y Martínez, pantalones de rayón para hombres 2 bultos de Nueva York, por	792
Wolf Karmelek, herramientas de mano para artesanos, 3 bultos de Nueva York, por	135	Fab. Jabón y Velas La Perfecta, papel en- gomado, 1 bulto de Nueva York, por	13
Chase National Bank of N. York, calenda- rios con base, 1 bulto de Nueva York, por	34	Ricardo A. Miró cal hidratada, 233 bultos de Nueva York, por	88
Cardoze y Lindo S. A., ariete hidráulico, 1 bulto de Nueva York, por	193	Ricardo A. Miró tinte para teñir cueros; hor- mas, para calzado; etc. 77 bultos de Nueva York, por	1.177
Cardoze y Lindo S. A., materiales para ins- talaciones eléctricas, 6 bultos de Nueva York, por	221	Imprenta de La Academia, papel periódico 54 bultos de Nueva York, por	1.550
Cardoze y Lindo S. A., soldadores eléctri- cos; reflectores alumbr. púb. 2 bultos de Nue- va York, por	103	Imprenta de La Academia, papel para obras litoográficas, 9 bultos de Nueva York, por	528
Cardoze y Lindo S. A., oleo para transforma- dores (aceite) 6 bultos de Nueva York, por	115	Villanueva y Teixeira Cia. Ltda., planchas antifeshaladiza de acero etc. 148 bultos por	1.258
Cardoze y Lindo S. A., dos extractores de aire para granja Diviss, 1 bulto de Nueva York, por	115	The Office Service Co, papel secante, 5 bul- tos de Nueva York, por	71
Casa Chial S. A., lápices de madera, 4 bul- tos de Nueva York, por	251	Bazar el límite Wolf Karmelek, alambre a- cero y cable de alambre, 1 lote, por	173
Eusebio A. González, espejos de vidrios pu- lidos, 1 bulto de Nueva York, por	245	Farmacia Bella Vista, agua de hamamelis, sulfato de sodio etc., 45 bultos de Nueva York, por	322
Casa Chial, jarra henequén cordelera hene- quén, 112 bultos de Progreso, por	1.307	Roberto Motta, destornilladores, 2 bultos de Nueva York, por	611

CUADRO Nº 318 DE ENERO 1º DE 1946

The Scadron Optical, equipo de intercomuni- cación y sus accesorios, 1 bulto de Nueva York, por	202	Clima Ideal S. A., condensadores eléc. 6 bultos de Nueva York, por	433
Fan Amer. Stand Brands Inc, levadura pol- vo y té, 350 bultos de Nueva York, por	2.070	Cia. Cynos S. A., máquina eléc. para for- rar frenos autos, 1 bulto de Nueva York, por	86
W. E. Thorp, pigmentos colorantes fabrica- ción jabones, 10 bultos de Nueva York, por	280	Vinícola Licorera S. A., repuestos para autos 7 bultos de Nueva York, por	172
Aristides Romero, telas de crepé rayón es- tampado, 2 bultos de Nueva York, por	1.502	Constructora Chiricana S. A., instrumentos y accesorios, prod. med. veterinario 1 bulto de Nue- va York, por	78
Homero Ayala P., tónico medicinal ceregen, 8 bultos de Nueva York, por	156	C. A. Chapman, cerraduras acero, bisagras acero etc. 5 bultos de Nueva York, por	804
Universal Export Corp, calcetines de algo- dón para Sra., 2 bultos de Nueva York, por	392	Clima Ideal S. A., condensador eléc. 1 bul- to de Nueva York, por	168
Dominguez y Risha Cia. Ltda., estufas eléc 2 bultos de Nueva York, por	91	La Nueva Campana, salsa de tomate y gui- santes 65 bultos de Nueva York, por	339
Exporting postal hijo Gervasio García, lám- para fluorescente y accesorios 3 bultos de Nueva York, por	512	Isthmian Weather Control, Corp. partes para refrigeradores, 2 bultos de Nueva York, por	206
Manuel C. Paredes, planta eléc. 1 bulto de Nueva York, por	119	P. Arias Cia. llantas de goma, neumático- cos foma camiones, 10 bultos de Nueva York, por	475
Hotel Internacional filtros para aire, 8 bul- tos de Nueva York, por	72	Clima Ideal S. A., condensadores eléc. 1 bulto de Nueva York, por	157
Office Service Co, sobres de papel, 25 bul- tos de Nueva York, por	204	Isthmian Weather Control Corp, gabinete para helados, 3 bultos de Nueva York, por	1.100
W. R. Smith, puertas usadas, hojas de zinc, capulinas, etc. 1 bulto por	348	Fca. Panameña de Pinturas S. A., materia cruda para prod. de pintura 80 bultos de Nue- va York, por	3.900
The Office Service Co, sobres de papel, 11 bultos de Nueva York, por	101	Endara Riba S. A., remolachas francesas, 17 bultos por	55
Bolvivar de Souza, madera y hojas de zinc usadas, 1 lote, por	22	Navareto y Martínez, máquinas para calza- do 1 bulto de Nueva York, por	2.000
M. I. Osorio Cia. alambre y eléc. negro fer- rudo, 12 bultos de Nueva Orleans, por	35	Calendar, Co, Luis Carlos Chamberlain, ca- lendarios con anuncios, 7 bultos de Nueva York, por	359
H. Shahani, productos químicos, extinguidores y accesorios, etc. 1 bulto por	241	The Panama Coca Cola Bottling Co, bebida car- bonica líquida, 1.322 bultos de Nueva Orleans, por	395
Cia. Inmoventaria La Union S. A., unión pa- ra tubería de hierro; etc. 20 bultos de Nueva York, por	40	Jesús y Dgo. Varela Cia. Ltda. pilas para lin- ternas eléc. 15 bultos de Nueva York, por	273